




- ▶ALG 30 9 26 04 096 01 0
- ▶ALG 30 9 26 04 097 01 0
- ▶ALG 30 9 26 04 098 01 0
- ▶ALG 30 9 26 04 099 01 0
- ▶ALG 30 9 26 04 100 01 0
- ▶ALG 30 9 26 04 101 01 0
- ▶ALG 30 9 26 04 102 01 0
- ▶ALG 30 9 26 04 121 01 0
- ▶ALG 40 9 26 04 104 01 0
- ▶ALG 40 9 26 04 105 01 0
- ▶ALG 40 9 26 04 106 01 0
- ▶ALG 40 9 26 04 107 01 0
- ▶ALG 40 9 26 04 108 01 0
- ▶ALG 40 9 26 04 109 01 0
- ▶ALG 40 9 26 04 110 01 0
- ▶ALG 40 9 26 04 120 01 0



EN 60335, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3  
73/23/EWG, 89/336/EWG

  
Hammersdorf  
Quality Manager

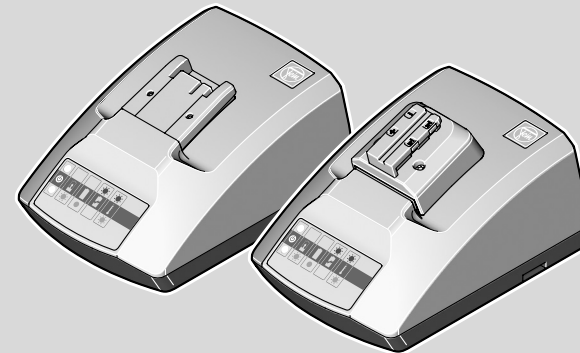
  
Dr. Schreiber  
Manager of R&D department



**FEIN Service**

C. & E. FEIN GmbH  
Hans-Fein-Straße 81  
D-73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau  
Telefon +49 (0) 7173 183-465  
Telefax +49 (0) 7173 183-844























[www.fein.com](http://www.fein.com)

© C. & E. FEIN GmbH. Abbildungen unverbindlich. Technische Änderungen vorbehalten. 3 41 01 110 06 0 BY 2008.08 DE.



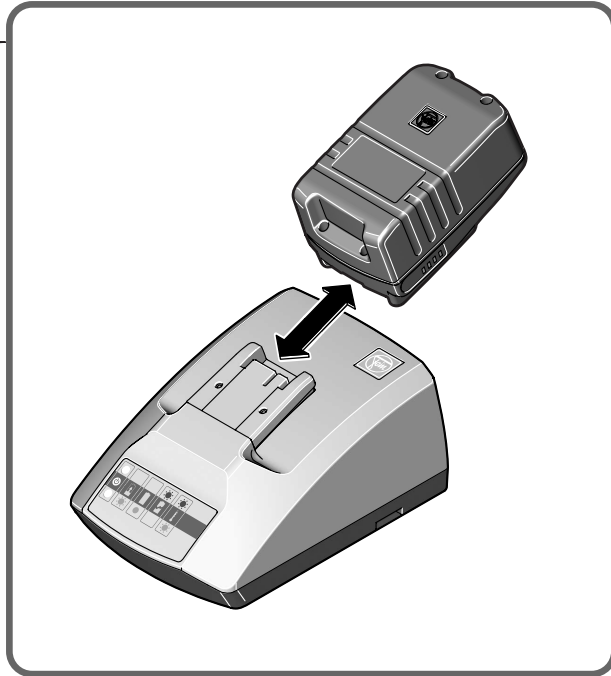
		<b>ALG30</b>	<b>ALG30</b>	<b>ALG40</b>	<b>ALG40</b>
		9 26 04 096 01 0	9 26 04 097 01 0	9 26 04 104 01 0	9 26 04 105 01 0
		9 26 04 098 01 0	9 26 04 101 01 0	9 26 04 106 01 0	9 26 04 109 01 0
		9 26 04 099 01 0	9 26 04 102 01 0	9 26 04 107 01 0	9 26 04 110 01 0
		9 26 04 100 01 0		9 26 04 108 01 0	
		9 26 04 121 01 0		9 26 04 120 01 0	
<b>U<sub>1</sub></b>	V	220–240	100–120	220–240	100–120
<b>f</b>	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
<b>P<sub>1</sub></b>	W	100	100	100	100
		Li-Ion NiMH NiCd	Li-Ion NiMH NiCd	Li-Ion NiMH NiCd	Li-Ion NiMH NiCd
<b>U<sub>2</sub></b>	V <sub>---</sub>	6.0–25.2	6.0–25.2	6.0–25.2	6.0–25.2
<b>I<sub>max</sub></b>	mA	5000	5000	5000	5000
<b>C</b>	Ah	0.8–7.5	0.8–7.5	0.8–7.5	0.8–7.5
<b>t</b>	min	20–60	20–60	20–60	20–60
<b>T</b>	°C	0–45	0–45	0–45	0–45
	°F	32–113	32–113	32–113	32–113
Li-Ion 2.6 Ah	min	45	45	45	45
NiMH 3 Ah	min	60	60	60	60
NiCd 1.25 Ah	min	25	25	25	25
	kg	0.65	0.65	0.7	0.7



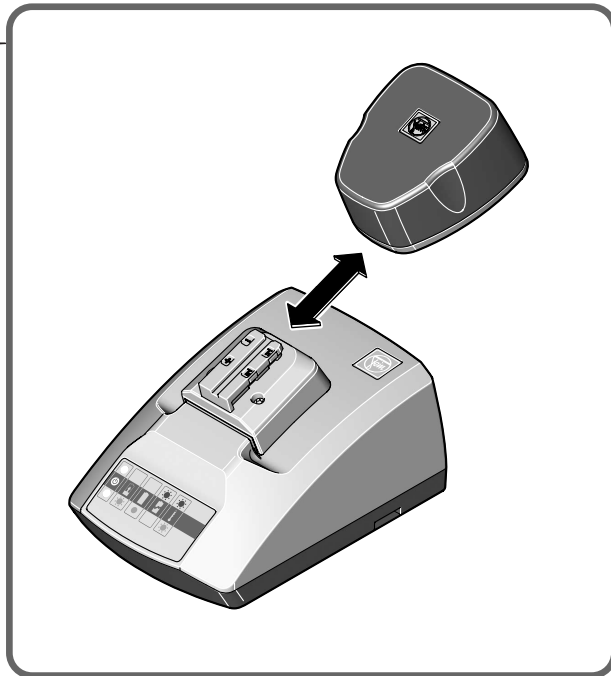
		<b>3</b>			
<b>de</b>		<b>4</b>	<b>es</b>		<b>19</b>
			<b>sv</b>		<b>34</b>
			<b>pl</b>		<b>49</b>
<b>en</b>		<b>7</b>	<b>pt</b>		<b>22</b>
			<b>fi</b>		<b>37</b>
			<b>ru</b>		<b>52</b>
<b>fr</b>		<b>10</b>	<b>el</b>		<b>25</b>
			<b>hu</b>		<b>40</b>
			<b>zh(CM)</b>		<b>55</b>
<b>it</b>		<b>13</b>	<b>da</b>		<b>28</b>
			<b>cs</b>		<b>43</b>
			<b>ko</b>		<b>58</b>
<b>nl</b>		<b>16</b>	<b>no</b>		<b>31</b>
			<b>sk</b>		<b>46</b>
			<b>ja</b>		<b>61</b>



**ALG 30**



**ALG 40**



**de**

**Gebrauchsanleitung Ladegerät.**

**Verwendete Symbole, Abkürzungen und Begriffe.**

Symbol, Zeichen	Erklärung
	Die beiliegenden Dokumente wie Gebrauchsanleitung und Allgemeine Sicherheitshinweise unbedingt lesen.
	<b>WARNUNG</b> Dieser Hinweis zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die zu ernststen Verletzungen oder zum Tod führen kann.
	Vor diesem Arbeitsschritt den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.
	Bestätigt die Konformität des Ladegerätes mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.
	Ausgemusterte Ladegeräte und andere elektrotechnische und elektrische Erzeugnisse getrennt sammeln und einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.
	Verbrauchte Akkus nicht in den Hausmüll werfen. FEIN nimmt verbrauchte Akkus zur Wiederverwertung zurück.
	Erzeugnis mit doppelter oder verstärkter Isolierung
	Akkutyp
	Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003

Zeichen	Einheit international	Einheit national	Erklärung
$U_1$	V	V	Nenneingangsspannung
$U_2$	V <sub>---</sub>	V <sub>---</sub>	Bemessungs-Ausgangsgleichspannung (Akkunennspannung)
$P_1$	W	W	Leistungsaufnahme
$f$	Hz	Hz	Frequenz
$I_{max.}$	mA	mA	max. Bemessungs-Ausgangsgleichstrom (max. Ladenennstrom)
C	Ah	Ah	Kapazität
t	min	min	Ladezeit
T	°C/°F	°C/°F	Temperatur
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	Basis- und abgeleitete Einheiten aus dem Internationalen Einheitensystem <b>SI</b> .

## Zu Ihrer Sicherheit.

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Verwenden Sie dieses Ladegerät nicht, bevor Sie diese Gebrauchsanleitung gründlich gelesen und vollständig verstanden haben. Bewahren Sie die genannten Unterlagen zum späteren Gebrauch auf und überreichen Sie diese bei einer Weitergabe oder Veränderung des Ladegerätes.

Beachten Sie ebenso die einschlägigen nationalen Arbeitsschutzbestimmungen.

### Spezielle Sicherheitshinweise.

**Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

**Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

**Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.**

**Sorgen Sie während des Betriebs für eine ausreichende Belüftung. Betreiben Sie das Ladegerät nicht in geschlossenen Schränken oder in der Nähe von Wärmequellen.** Umgebungstemperaturen größer als +45 °C können zu Fehlfunktionen führen.

**Laden Sie keine Fremd-Akkus. Das Ladegerät ist nur zum Laden von original FEIN Akkus mit den in den Technischen Daten angegebenen Spezifikationen geeignet.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.

**Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.

**Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

**Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von FEIN oder einer FEIN-Vertragswerkstatt reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

**Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

**Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

**Ziehen Sie bei längerem Nichtgebrauch den Akku vom Ladegerät ab und ziehen Sie den Netzstecker.** Energiesparen schont die Umwelt.

**Decken Sie die Kontakte des Akkus bei der Aufbewahrung außerhalb des Ladegerätes ab.** Bei Kurzschluss durch metallische Überbrückung besteht Brand- und Explosionsgefahr!

**Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes bei Reinigungsarbeiten aus der Steckdose.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

**Es ist verboten Schilder und Zeichen auf das Ladegerät zu schrauben oder zu nieten.** Eine beschädigte Isolierung bietet keinen Schutz gegen elektrischen Schlag. Verwenden Sie Klebeschilder.

### Bestimmung des Ladegerätes:

Ladegerät zum Auf- und Wiederaufladen von FEIN-Akkus mit einer Akkuspannung von 6,0–25,2 V.

### Bedienungshinweise.

Schließen Sie das Ladegerät ohne eingesetzten Akku an die Steckdose an. Die gelbe LED-Anzeige leuchtet auf und signalisiert die Betriebsbereitschaft.

Setzen Sie den Akku ein.

Die Überwachung des Ladevorganges wird durch grünes Blinklicht signalisiert.

Das Ende des Ladevorganges wird durch grünes Dauerlicht angezeigt.

Die Schnellladung startet automatisch, sobald die Akkutemperatur im Ladetemperaturbereich von 0 °C bis 45 °C liegt.

Bei extremer Tiefentladung kann der Ladevorgang nach dem Aufschieben des Akkus mit einer Verzögerung von mehreren Minuten einsetzen.


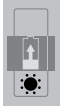
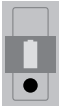
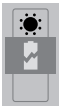

Bei aufgeladenem Akku schaltet das Ladegerät automatisch von Schnell- auf Erhaltungsladung um, die grüne Anzeige leuchtet. Wiederholtes Einsetzen des geladenen Akkus führt zur Überladung und beeinträchtigt die Lebensdauer des Akkus.

Neue, noch nicht formierte Akkus bzw. tiefentladene Akkus, die neu formiert werden müssen, erreichen erst nach 3–5 Lade-/Entladezyklen ihre volle Kapazität.

Lässt der Akku trotz korrekter Aufladung innerhalb kurzer Zeit in seiner Leistung nach, so ist das Ende seiner Lebensdauer erreicht.

**ALG40:** Der Aufsatz (9 26 04 103 01 0) ist ein Ersatzteil. Befestigen Sie den Aufsatz nur mit den mitgelieferten Original-Schrauben.

**de****Bedeutung der LED-Anzeige.**

LED-Anzeige	Bedeutung
 gelbes Dauerlicht	Das Ladegerät ist betriebsbereit, Netzspannung ist vorhanden.
 grünes Blinklicht	Die Schnellladung ist aktiv.
 grünes Dauerlicht	Die Schnellladung ist abgeschlossen und Erhaltungsladung ist aktiv.
 rotes Blinklicht	Kein Ladevorgang möglich, es könnte folgende Ursachen haben: 1. Die Kontakte sind verschmutzt. Maßnahme: Die Kontakte durch mehrfaches Einsetzen und Entnehmen des Akkus reinigen. 2. Der Akku ist defekt. Maßnahme: Akku ersetzen!
 grünes Blinklicht und rotes Blinklicht	Die Akkutemperatur befindet sich außerhalb des Ladebereiches von 0 °C bis +45 °C. Sobald der Akku den zulässigen Ladetemperaturbereich erreicht, wird die Schnellladung gestartet.

**Instandhaltung und Kundendienst.**

Einmal pro Woche, bei häufigem Gebrauch öfter durchführen:

Halten Sie die Kontakte im Aufsteckschuh sauber.

- Reinigen Sie die elektrischen Kontakte nur trocken.
- Achten Sie darauf, dass keine Metallspäne in das Gehäuse des Ladegerätes eindringen.

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von FEIN oder einer FEIN-Vertragswerkstatt auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

**Gewährleistung und Garantie.**

Die Gewährleistung auf das Erzeugnis gilt gemäß den gesetzlichen Regelungen im Lande des Inverkehrbringens. Darüber hinaus leistet FEIN Garantie entsprechend der FEIN-Hersteller-Garantieerklärung.

Im Lieferumfang Ihres Ladegerätes kann auch nur ein Teil des in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen oder abgebildeten Zubehörs enthalten sein.

**Konformitätserklärung.**










Die Firma FEIN erklärt in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den auf der letzten Seite dieser Gebrauchsanleitung angegebenen einschlägigen Bestimmungen entspricht.

**Umweltschutz, Entsorgung.**

Verpackungen, ausgemusterte Ladegeräte und Zubehör einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.

**Instruction manual for battery charger.**

**Symbols, abbreviations and terms used.**

Symbol, character	Explanation
	Be absolutely sure to read the enclosed documentation such as the Instruction Manual and the General Safety Instructions.
 <b>WARNING</b>	This sign indicates a possible dangerous situation that could cause severe or fatal injury.
	Before commencing this working step, pull the mains plug out of the socket.
	Confirms the conformity of the battery charger with the Guidelines of the European Community.
	Worn out battery chargers and other electro-technical and electrical products should be collected separately and sorted for environment-friendly recycling.
	Do not dispose of batteries in the household waste. Used batteries can be returned to FEIN for recycling.
	Product with double or reinforced insulation
	Battery type
	Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

Character	Unit of measure, international	Unit of measure, national	Explanation
$U_1$	V	V	Rated supply voltage
$U_2$	V---	V---	Rated output direct voltage (rated battery voltage)
$P_1$	W	W	Power input
f	Hz	Hz	Frequency
$I_{max.}$	mA	mA	Maximum rated output direct current (max. rated charging current)
C	Ah	Ah	Capacity
t	min	min	Charge duration
T	°C/°F	°C/°F	Temperature
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, rpm, m/s <sup>2</sup>	Basic and derived units of measure from the international system of units <b>SI</b> .

en

**For your safety.**

**⚠ WARNING** **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**



Do not use this battery charger before you have thoroughly read and completely understood this Instruction Manual. The documents mentioned should be kept for later use and enclosed with the battery charger, should it be passed on or sold. Please also observe the relevant national industrial safety regulations.

**Special safety instructions.**

**Keep the battery charger away from rain or moisture.** The penetration of water into an electrical device increases the risk of an electric shock.

**Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces or in combustible environments.** The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.

**This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, except if being supervised by a person responsible for their safety or having received instructions from this person on how to operate the device.**

**Provide for sufficient ventilation during operation. Do not operate the battery charger in enclosed cabinets or in close vicinity to heat sources.** Ambient temperatures in excess of +45 °C can lead to malfunctions.

**Do not charge other batteries. The battery charger is suitable only for charging original FEIN batteries with the voltages listed in the technical data.** Otherwise there is danger of fire and explosion.

**Do not charge non-rechargeable batteries.** Otherwise there is danger of fire and explosion.

**Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.

**Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself, and have repairs carried out only by FEIN or an authorized FEIN service agent.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.

**Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery. Avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause skin irritations or burns.

**Vapours can escape in case of damage and improper use of the battery. Provide for fresh air and seek medical attention in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.

**Remove the battery from the charger and pull the mains plug when not using for extended periods.** Saving energy helps to save the environment.

**Cover off the contacts of the battery when storing outside of the battery charger.** In case of short-circuiting by metallic bridging, there is danger of fire and explosion!

**When cleaning the battery charger, pull the mains plug out of the socket.** There is danger of electric shock.

**Do not rivet or screw any name-plates or signs onto the battery charger.** If the insulation is damaged, protection against an electric shock will be ineffective. Adhesive labels are recommended.

**Intended use of the battery charger:**

Battery charger for charging and re-charging FEIN batteries with battery voltages between 6.0–25.2 V.

**Operating instructions.**

Connect the battery charger to the socket outlet without a battery inserted. The yellow LED indicator lights up and signals operational readiness.

Insert the battery.

The monitoring of the charge procedure is signalled by a flashing green light.

The end of the charge procedure is indicated by continuous green lighting.

The rapid charging starts automatically as soon as the battery temperature is within the charge-temperature range of 0 °C to 45 °C.

In case of an extremely deep discharged battery, the charging procedure may not start until after a delay of several minutes after sliding on the battery.

When the battery is charged, the battery charger automatically switches from rapid charging to trickle charging; the green indicator lights up. Repeated inserting of a charged battery leads to overcharging and affects the service life of the battery.






New batteries that have not been formatted yet, or deep discharged batteries that need to be re-formatted, will not achieve their full capacity until after 3–5 charging and discharging cycles.

If the battery becomes discharged within a short time despite being charged correctly, it has reached the end of its service life.

**ALG40:** The attachment (9 26 04 103 01 0) is a spare part. Fasten the attachment only with the original screws provided.



**Meaning of the LED indications.**

LED indication	Meaning
 continuous yellow light	The battery charger is ready for operation; mains voltage is given.
 green flashing light	The rapid charging is active.
 continuous green light	The rapid charging is ended and the trickle charging is active.
 red flashing light	Charging not possible due to the following possible reasons: 1. Contacts contaminated. Improvement measure: Clean the contacts by inserting and removing the battery several times. 2. The battery is defective. Improvement measure: Replace the battery!
 green flashing light and red flashing light	The battery temperature is not within the charge-temperature range of 0 °C to +45 °C. The rapid charging procedure starts as soon as the battery reaches the allowable charge-temperature range.

**Repair and customer service.**

Once per week; more often in case of frequent usage:

Keep the contacts in the slide-on shoe clean.

- Clean electrical contacts only dry.
- Pay attention that metal chips do not enter the housing of the battery charger.

When replacing the power tool's cable is required, have this carried out by FEIN or by an authorized FEIN Service Agent, in order to avoid hazardous situations.

**Warranty and liability.**

The warranty for the product is valid in accordance with the legal regulations in the country where it is marketed. In addition, FEIN also provides a guarantee in accordance with the FEIN manufacturer's warranty declaration.

The delivery scope of your battery charger may include only a part of the accessories described or shown in this instruction manual.

**Declaration of conformity.**

FEIN declares itself solely responsible for this product conforming with the documents and standards given on the last page of this Instruction Manual.










**Environmental protection, disposal.**

Packaging, worn out battery chargers and accessories should be sorted for environment-friendly recycling.

fr

Notice d'utilisation chargeur.


**Symboles, abréviations et termes utilisés.**

Symbole, signe	Explication
	Lire impérativement les documents ci-joints tels que la notice d'utilisation et les instructions générales de sécurité.
 <b>AVERTISSEMENT</b>	Cette indication indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures ou la mort.
	Avant d'effectuer ce travail, retirer la fiche de la prise de courant.
	Confirme la conformité du chargeur aux directives de l'Union Européenne.
	Trier les chargeurs ainsi que les autres produits électrotechniques et électriques et les rapporter à un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement.
	Ne pas jeter un accu usé aux ordures ménagères. La société FEIN récupère les accus usés afin de permettre un recyclage efficace.
	Produit avec double isolation ou isolation renforcée
	Type d'accu
	Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003

Signe	Unité internationale	Unité nationale	Explication
$U_1$	V	V	Tension d'entrée nominale
$U_2$	V $\equiv$	V $\equiv$	Tension de sortie de référence (tension nominale de l'accu)
$P_1$	W	W	Puissance absorbée
f	Hz	Hz	Fréquence
$I_{max.}$	mA	mA	Courant de sortie de référence max. (courant nominal de charge max.)
C	Ah	Ah	Capacité
t	min (mn)	min (mn)	Durée de charge
T	°C/°F	°C/°F	Température
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	Unités de base et unités dérivées du système international <b>SI</b> .

## Pour votre sécurité.

**⚠ AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

 N'utilisez pas ce chargeur, avant d'avoir soigneusement lu et complètement compris cette notice d'utilisation. Gardez bien ces documents pour une utilisation ultérieure et les joindre au chargeur en cas de transmission ou vente à une tierce personne.

De même, respecter les dispositions concernant la prévention des accidents du travail en vigueur dans le pays en question.

### Instructions particulières de sécurité.

**N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

**N'utilisez pas le chargeur sur un sol facilement inflammable ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.

**Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été instruites quant au maniement de l'appareil.**

**Veillez toujours à une aération suffisante pendant l'utilisation. Ne faites pas fonctionner le chargeur dans des armoires fermées ou à proximité de sources de chaleur.** Les températures environnantes supérieures à +45 °C peuvent entraîner des dysfonctionnements.

**Ne pas charger des accus autres que ceux indiqués ci-dessous. Le chargeur n'est approprié que pour charger des accus d'origine FEIN avec les spécifications indiquées dans les caractéristiques techniques.** Sinon, il y a risque d'incendie et d'explosion.

**Ne chargez pas de piles non rechargeables.** Sinon, il y a risque d'incendie et d'explosion.

**Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement représente un risque de choc électrique.

**Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. N'ouvrez pas le chargeur vous-même et ne le faites réparer que par FEIN ou un atelier agréé FEIN.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.

**En cas d'une utilisation erronée, du liquide peut s'échapper de l'accumulateur. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide qui s'échappe de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

**En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Aérer le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.

**En cas de période assez longue de non-utilisation, déconnecter l'accu du chargeur et retirer la fiche de la prise de courant.** Economiser l'énergie aide à protéger l'environnement.

**En cas de stockage de l'accu hors du chargeur, couvrir les contacts de l'accu.** Un court-circuit dû à des objets métalliques, représente un danger d'incendie et d'explosion ! **Lors du nettoyage, retirez la fiche de la prise de courant.** Il y a risque d'électrocution.

**Il est interdit de visser ou de riveter des plaques ou des repères sur le chargeur.** Une isolation endommagée n'offre aucune protection contre un choc électrique. Utiliser des autocollants.

### Utilisation du chargeur :

Chargeur pour charger et recharger les accus FEIN d'une tension de 6,0 V à 25,2 V.

### Instructions d'utilisation.

Branchez le chargeur sur la prise de courant sans que l'accu ne soit monté. L'affichage LED jaune s'allume et indique que le chargeur est prêt à être mis en service. Introduisez l'accu.

La surveillance du processus de charge est signalée par une lumière verte clignotante.

La fin du processus de charge est indiquée par une lumière verte permanente.

Le processus de charge rapide démarre automatiquement dès que la température de l'accu se situe à l'intérieur de la plage de température de charge de 0 °C à 45 °C.

En cas de décharge extrêmement profonde, le processus de charge peut démarrer, une fois l'accu connecté, avec un retard de plusieurs minutes.

Une fois l'accu chargé, le chargeur passe automatiquement au mode de charge de maintien, l'affichage vert s'allume. Le fait d'insérer à nouveau l'accu chargé provoque une surcharge et réduit la durée de vie de l'accu.

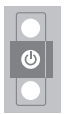
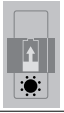
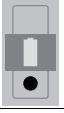
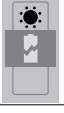

Les accus neufs ou qui ne sont pas encore formés, ou les accus qui ont été profondément déchargés et qui doivent être formés de nouveau, n'atteignent leur pleine capacité qu'après trois à cinq cycles de charge et de décharge.

Si la puissance de l'accu diminue rapidement malgré un chargement correct, sa durée de vie sera bientôt terminée.

**ALG40** : L'embout (9 26 04 103 01 0) est une pièce de rechange. Ne montez l'embout qu'avec les vis d'origine fournies.

fr

**Signification de l'affichage LED.**

Affichage LED	Signification
 lumière jaune permanente	Le chargeur est prêt à être mis en service, la tension du secteur est présente.
 lumière verte clignotante	Le processus de charge rapide est actif.
 lumière verte permanente	Le processus de charge rapide est terminé et la charge de maintien est active.
 lumière clignotante rouge	Aucun processus de charge possible, les causes suivantes sont possibles : 1. Les contacts sont encrassés. Mesure : Nettoyer les contacts en mettant et en retirant l'accu à plusieurs reprises. 2. L'accu est défectueux. Mesure : Remplacer l'accu !
 lumière clignotante verte et lumière clignotante rouge	La température de l'accu se trouve en dehors de la plage de 0 °C à +45 °C. Dès que l'accu atteint la plage de température de charge admissible, le processus de charge rapide est démarré.

**Travaux d'entretien et service après-vente.**

A effectuer une fois par semaine, ou plus souvent en cas d'utilisation fréquente :

Veillez à maintenir la propreté des contacts qui se trouvent sur le socle.

- Ne nettoyez les contacts électriques qu'à sec.
- Veillez à ce qu'aucun copeau métallique ne pénètre dans le carter du chargeur.

Dans le cas où il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement, le faire effectuer par un atelier agréé FEIN par mesure de sécurité.

**Garantie.**

Pour le produit, la garantie vaut conformément à la réglementation légale en vigueur dans le pays où le produit est mis sur le marché. Outre les obligations de garantie légale, les appareils FEIN sont garantis conformément à notre déclaration de garantie de fabricant.

Il se peut que seule une partie des accessoires décrits ou représentés dans cette notice d'utilisation soit fournie avec le chargeur.

**Déclaration de conformité.**

L'entreprise FEIN déclare sous sa propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les documents normatifs indiqués sur la dernière page de la présente notice d'utilisation.

**Protection de l'environnement, élimination.**

Rapporter les emballages, les chargeurs hors d'usage et les accessoires dans un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement.

**Istruzioni per l'uso caricabatteria.**

**Simboli, abbreviazioni e termini utilizzati.**

Simbolo	Descrizione
	Si devono assolutamente leggere la documentazione acclusa, il libretto delle Istruzioni per l'uso e le Indicazioni generali di sicurezza.
<b>AVVERTENZA</b>	Questa avvertenza mette in guardia dallo sviluppo di una possibile situazione pericolosa che può comportare il pericolo di incidenti gravi oppure anche mortali.
	Prima di questa operazione staccare la spina di rete dalla presa.
	Conferma la conformità del caricabatteria con le direttive della Comunità Europea.
	Raccogliere separatamente i caricabatteria diventate inservibili ed altri prodotti elettronici ed elettrici ed inviarli ad una riutilizzazione ecologica.
	Non gettare mai batterie scariche nei rifiuti domestici. Le batterie scariche possono essere riconsegnate alla FEIN che provvede a riciclarle correttamente.
	Prodotto con isolamento doppio oppure rinforzato
	Tipo di batteria ricaricabile
	Peso conforme alla EPTA-Procedure 01/2003

Simbolo	Unità internazionale	Unità nazionale	Descrizione
$U_1$	V	V	Tensione di ingresso nominale
$U_2$	V <sub>---</sub>	V <sub>---</sub>	Tensione continua d'uscita di taratura (tensione nominale batteria ricaricabile)
$P_1$	W	W	Potenza assorbita nominale
f	Hz	Hz	Frequenza
$I_{mass.}$	mA	mA	Max. corrente continua d'uscita di taratura (max. corrente nominale di carica)
C	Ah	Ah	Capacità
t	min	min	Tempo di ricarica
T	°C/°F	°C/°F	Temperatura
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	Unità di base ed unità derivanti dal sistema unità internazionale <b>SI</b> .

it

## Per la Vostra sicurezza.

**⚠ AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle

avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**



Non utilizzare questo caricabatteria prima di avere letto attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di averle comprese completamente. Conservare la documentazione indicata per un eventuale uso futuro e consegnarla in caso di una cessione o di una vendita del caricabatteria.

Attenersi anche alle norme nazionali in vigore concernenti la sicurezza sul lavoro.

### Norme speciali di sicurezza.

**Custodire il caricabatteria al riparo da pioggia o umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

**Non mettere in funzione il caricabatteria su basi facilmente infiammabili oppure in ambienti infiammabili.** A causa del riscaldamento del caricabatteria durante la fase di ricarica, esiste pericolo di incendio.

**Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.**

**Durante il funzionamento provvedere per un'aerazione sufficiente. Non mettere in funzione il caricabatteria in armadi chiusi oppure in prossimità di fonti di calore.** Temperature ambientali superiori a +45 °C possono causare funzionamenti difettosi.

**Non caricare batterie di altra fabbricazione. Il caricabatteria è idoneo esclusivamente per operazioni di ricarica di batterie originali FEIN con le specifiche indicate nei dati tecnici.** In caso contrario esiste il pericolo di incendio ed esplosione.

**Non caricare batterie non ricaricabili.** In caso contrario esiste il pericolo di incendio ed esplosione.

**Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito.** A causa di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.

**Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso venissero riscontrati dei danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare esclusivamente dalla FEIN oppure da una officina autorizzata FEIN.** Caricabatteria, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

**In caso di impiego non corretto può fuoriuscire liquido dalla batteria. Evitare il contatto con il liquido stesso. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse venire a contatto con gli occhi contattare un medico.** Liquido fuoriuscito da batterie ricaricabili può causare irritazioni della pelle oppure ustioni.

**In caso di danneggiamento ed uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori.**

**Aerare con aria fresca ed in caso di disturbi interpellare un medico.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.

**In caso di lungo periodo di tempo di inutilizzo dell'apparecchio, togliere la batteria dal caricabatteria e staccare la spina.** Il risparmio di energia è importante per l'ambiente.

**Durante la conservazione fuori dal caricabatteria coprire i contatti della batteria.** In caso di corto circuito a causa di ponte metallico esiste il pericolo di incendio e di esplosione!

**Durante i lavori di pulizia staccare la spina del caricabatteria dalla presa.** Esiste il pericolo di una scossa elettrica.

**È vietato avvitare oppure fissare con rivetti cartelli e targhette sul caricabatteria.** Un isolamento danneggiato non offre alcuna protezione contro scosse elettriche. Utilizzare targhette adesive.

### Funzione del caricabatteria:

Caricabatteria per la carica e la ricarica di batterie ricaricabili FEIN con una tensione della batteria di 6,0–25,2 V.

### Istruzioni per l'uso.

Collegare il caricabatteria alla presa, senza batteria ricaricabile inserita. L'indicatore LED giallo si illumina e segnala la disponibilità al funzionamento.

Inserire la batteria ricaricabile.

Il controllo dell'operazione di ricarica viene segnalata da una luce lampeggiante verde.

Il termine dell'operazione di ricarica viene indicata tramite luce continua verde.

La ricarica rapida inizia automaticamente non appena la temperatura della batteria si trova nel campo di temperatura di ricarica da 0 °C a 45 °C.





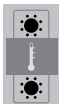
In caso di estrema condizione di scarica, l'operazione di ricarica può iniziare con un ritardo di diversi minuti dopo l'inserimento della batteria.

Al termine della ricarica della batteria, il caricabatteria passa automaticamente da ricarica rapida a carica di mantenimento, l'indicatore verde è illuminato. Un inserimento ripetuto della batteria carica provoca un sovraccarico e pregiudica la durata della batteria stessa. Batterie ricaricabili nuove non ancora formattate oppure molto scariche che devono essere formate di nuovo, raggiungono la loro completa autonomia solo dopo 3–5 cicli di carica/scarica.

Se nonostante un corretto processo di ricarica la prestazione della batteria si riduce dopo poco tempo, significa che è usurata.

**ALG40:** L'adattatore (9 26 04 103 01 0) è un ricambio. Fissare l'adattatore esclusivamente con le viti originali fornite in dotazione.

**Significato dell'indicatore LED.**

Indicatore LED	Significato
 luce continua gialla	Il caricabatteria è pronto per il funzionamento, la tensione di rete è presente.
 luce lampeggiante verde	La ricarica rapida è attiva.
 luce continua verde	La ricarica rapida è terminata e la carica di mantenimento è attiva.
 luce lampeggiante rossa	Non è possibile alcuna operazione di ricarica, le cause potrebbero essere: 1. I contatti sono sporchi. Provvedimento: pulire i contatti inserendo e togliendo più volte la batteria. 2. La batteria è difettosa. Provvedimento: sostituire la batteria!
 luce lampeggiante verde e luce lampeggiante rossa	La temperatura della batteria è al di fuori del campo di ricarica da 0 °C a +45 °C. Non appena la batteria raggiunge il campo ammesso di temperatura di ricarica, viene iniziata la ricarica rapida.

**Manutenzione ed Assistenza Clienti.**

Effettuare una volta alla settimana, in caso di uso frequente:

- Mantenere puliti i contatti nel piedino di inserimento.
- Pulire i contatti elettrici solamente in modo asciutto.
- Prestare attenzione affinché non penetrino trucioli metallici nella carcassa del caricabatteria.

Qualora si rendesse necessaria la sostituzione del cavo di collegamento, questo intervento deve essere fatto eseguire dalla FEIN oppure da una officina autorizzata FEIN per evitare pericoli per la sicurezza.

**Responsabilità per vizi e garanzia.**

La prestazione di garanzia sul prodotto è valida secondo la relativa normativa vigente nel Paese in cui avviene l'immissione sul mercato. Inoltre la FEIN riconosce la garanzia conformemente alla dichiarazione di garanzia produttore FEIN.

Nel volume di fornitura del Vostro caricabatteria può essere contenuta anche solo una parte degli accessori descritti oppure illustrati nelle presenti istruzioni per l'uso.










**Dichiarazione di conformità.**

Assumendone la piena responsabilità, la ditta FEIN dichiara che questo prodotto corrisponde ai documenti normativi riportati sull'ultima pagina delle presenti istruzioni per l'uso.

**Misure ecologiche, smaltimento.**

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente imballi, stazioni di ricarica inservibili ed accessori.

**nl****Gebruiksaanwijzing oplaadapparaat.****Gebruikte symbolen, afkortingen en begrippen.**

Symbol, teken	Verklaring
	Lees bestlist de meegeleverde documenten, zoals de gebruiksaanwijzing en de algemene veiligheidsvoorschriften.
 <b>WAARSCHUWING</b>	Dit is een waarschuwing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of de dood kan leiden.
	Trek de stekker uit het stopcontact voordat u deze handeling uitvoert.
	Bevestigt de conformiteit van het oplaadapparaat met de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.
	Versleten oplaadapparaten en andere elektrotechnische en elektrische producten moeten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.
	Werp versleten accu's niet bij het huisvuil. FEIN neemt versleten accu's terug voor recycling.
	Product met een dubbele of versterkte isolatie
	Accutype
	Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003


Teken	Eenheid internationaal	Eenheid nationaal	Verklaring
$U_1$	V	V	Nominale ingangsspanning
$U_2$	V <sub>---</sub>	V <sub>---</sub>	Gemeten uitgangsgelijkspanning (nominale accuspanning)
$P_1$	W	W	Opgenomen vermogen
f	Hz	Hz	Frequentie
$I_{max.}$	mA	mA	Max. gemeten uitgangsgelijkstroom (max. nominale laadstroom)
C	Ah	Ah	Capaciteit
t	min	min	Oplaadtijd
T	°C/°F	°C/°F	Temperatuur
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	Basiseenheden en afgeleide eenheden uit het internationale eenhedenstelsel <b>SI</b> .



## Voor uw veiligheid.

### **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.

Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

 Gebruik dit oplaadapparaat pas nadat u deze gebruiksaanwijzing grondig gelezen en volledig begrepen hebt. Bewaar de documentatie voor later gebruik en geef deze mee wanneer u het oplaadapparaat afgeeft of verkoopt.

Neem ook de geldende nationale arbeidsveiligheidsregels in acht.

### **Bijzondere veiligheidsvoorschriften.**

**Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico van een elektrische schok.

**Gebruik het oplaadapparaat niet op een licht brandbare ondergrond of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.

**Dit gereedschap is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of bij gebrek aan ervaring en/of bij gebrek aan kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies hebben ontvangen ten aanzien van het gebruik van het gereedschap.**

**Zorg tijdens het gebruik voor voldoende ventilatie. Gebruik het oplaadapparaat niet in een gesloten kast of in de buurt van een warmtebron.** Omgevingstemperaturen boven +45 °C kunnen tot storingen leiden.

**Laad geen accu's van andere fabrikanten op. Het oplaadapparaat is alleen geschikt voor het opladen originele FEIN-accu's met de in de technische gegevens vermelde specificaties.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.

**Laad geen batterijen op die niet oplaadbaar zijn.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.

**Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat er gevaar voor een elektrische schok.

**Controleer voor elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het alleen repareren door FEIN of door een bij FEIN aangesloten werkplaats.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.

**Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Verkom contact daarmee. Bij onvoorziën contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en brandwonden leiden.

**Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

**Trek de accu van het oplaadapparaat los en trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het oplaadapparaat langdurig niet gebruikt.** Door energie te besparen ontziet u het milieu.

**Bedek de contacten van de accu wanneer u de accu buiten het oplaadapparaat bewaart.** Bij kortsluiting door overbrugging met metaal bestaat brand- en explosiegevaar!

**Trek de netstekker van het oplaadapparaat bij reinigingswerkzaamheden uit het stopcontact.** Er bestaat het gevaar van een elektrische schok.

**Er mogen geen plaatjes of symbolen op het oplaadapparaat worden geschroefd of geniet.** Een beschadigde isolatie biedt geen bescherming tegen een elektrische schok. Gebruik stickers.

### **Bestemming van het oplaadapparaat:**

Oplaadapparaat voor het opladen en opnieuw opladen van FEIN-accu's met een accuspanning van 6,0–25,2 V.

### **Bedieningsvoorschriften.**

Sluit het oplaadapparaat zonder ingezette accu op het stopcontact aan. De gele LED-indicatie gaat branden en geeft aan dat het apparaat gereed is voor gebruik.

Plaats de accu.

De bewaking van het opladen wordt aangegeven door een groen knipperlicht.

Het einde van het opladen wordt aangegeven door een groen permanent brandend licht.

Het snelladen start automatisch zodra de accutemperatuur in het oplaadtemperatuurbereik van 0 °C tot 45 °C ligt.

Bij een extreem diepe ontlading kan het opladen na het aanbrengen van de accu met een vertraging van een aantal minuten beginnen.

Bij een opgeladen accu schakelt het oplaadapparaat automatisch over van snel opladen naar druppelladen. De groene indicatie brandt. Meermaals inzetten van de opgeladen accu leidt tot overmatig opladen en verkort de levensduur van de accu.

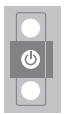
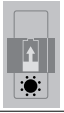
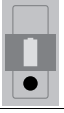
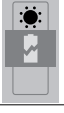

Nieuwe, nog niet geformeerde accu's en diep ontladen accu's die opnieuw geformeerd moeten worden, bereiken pas na drie tot vijf keer opladen en ontladen hun volledige capaciteit.

Als de accu binnen korte tijd capaciteit verliest, terwijl deze toch correct is opgeladen, is het einde van zijn levensduur bereikt.

**ALG40:** Het opzetstuk (9 26 04 103 01 0) is een vervangingsonderdeel. Bevestig het opzetstuk alleen met de meegeleverde originele schroeven.

nl

**Betekenis van de LED-indicatie.**

LED-indicatie	Betekenis
 geel permanent licht	Het oplaadapparaat is gereed voor gebruik, netspanning is aanwezig.
 groen knipperlicht	Snelladen is actief.
 groen permanent licht	Snelladen is beëindigd en druppelladen is actief.
 rood knipperlicht	Geen opladen mogelijk. Dit kan de volgende oorzaken hebben: 1. De contacten zijn vuil. Ga als volgt te werk: reinig de contacten door de accu meermalen in te zetten en te verwijderen. 2. De accu is defect. Ga als volgt te werk: vervang de accu.
 groen knipperlicht en rood knipperlicht	De accutemperatuur bevindt zich buiten het oplaadbereik van 0 °C tot +45 °C. Zodra de accu het toegestane oplaadtemperatuurbereik bereikt, wordt het snelladen gestart.

**Onderhoud en klantenservice.**

Eenmaal per week, bij intensief gebruik vaker:

Houd de contacten in de opsteekschoen schoon.

- Reinig de elektrische contacten alleen droog.
- Let erop dat er geen metaalspanen in de behuizing van het oplaadapparaat binnendringen.

Als de aansluitkabel moet worden vervangen, dient dit te gebeuren door FEIN of bij een door FEIN erkende werkplaats, ter voorkoming van veiligheidsrisico's.

**Wettelijke garantie en fabrieksgarantie.**

De wettelijke garantie op het product geldt overeenkomstig de wettelijke regelingen in het land waar het product wordt verkocht. Bovendien biedt FEIN garantie overeenkomstig de FEIN-fabrieksgarantieverklaring.

Het is mogelijk dat bij het oplaadapparaat slechts een deel van het in deze gebruiksaanwijzing beschreven en afgebeelde toebehoren wordt meegeleverd.

**Conformiteitsverklaring.**










De firma FEIN verklaart als alleen verantwoordelijke dat dit product overeenstemt met de normatieve documenten die op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing vermeld staan.

**Milieubescherming en afvoer van afval.**

Voer verpakkingen, versleten oplaadapparaten en toebehoren op een voor het milieu verantwoorde wijze af.

**Instrucciones de uso de cargador.**

**Simbología, abreviaturas y términos empleados.**

Símbolo	Definición
	Imprescindible leer los documentos que se adjuntan, como las instrucciones de uso y las instrucciones generales de seguridad.
 <b>ADVERTENCIA</b>	Este símbolo advierte sobre una situación peligrosa que puede comportar lesiones graves o mortales.
	Antes de realizar el paso de trabajo descrito, sacar el enchufe de la red.
	Atestigua la conformidad del cargador con las directrices de la Comunidad Europea.
	Acumular por separado los cargadores y demás productos electrotécnicos y eléctricos inservibles y someterlos a un reciclaje ecológico.
	No arroje los acumuladores inservibles a la basura. Los acumuladores inservibles pueden entregarse FEIN para que sean reciclados.
	Producto dotado con un aislamiento doble o reforzado
	Tipo de acumulador
	Peso según EPTA-Procedure 01/2003

Símbolo	Unidad internacional	Unidad nacional	Definición
$U_1$	V	V	Tensión de entrada nominal
$U_2$	V <sub>---</sub>	V <sub>---</sub>	Tensión continua de salida en vacío (tensión nominal del acumulador)
$P_1$	W	W	Potencia absorbida
f	Hz	Hz	Frecuencia
$I_{m\acute{a}x.}$	mA	mA	Corriente continua de salida, máx. (corriente de carga nominal, máx.)
C	Ah	Ah	Capacidad
t	min	min	Tiempo de carga
T	°C/°F	°C/°F	Temperatura
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, r.p.m., m/s <sup>2</sup>	Unidades básicas y unidades derivadas del sistema internacional de unidades <b>SI</b> .

es

## Para su seguridad.

**⚠ ADVERTENCIA** Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

**⚠** No emplee este cargador sin haber leído detenidamente estas instrucciones de uso y sin haberlas comprendido en su totalidad. Guarde la documentación citada para posteriores consultas y entréguelas al usuario en caso de prestar o vender el cargador. Observe también las respectivas prescripciones contra accidentes de trabajo vigentes en su país.

### Instrucciones de seguridad especiales.

**No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad.** La penetración de agua en el interior del aparato aumenta el riesgo de electrocución.

**No deje funcionar el cargador sobre una base fácilmente inflamable ni en un entorno propenso a incendiarse.** El cargador podría provocar un incendio, ya que se calienta durante el proceso de carga.

**Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirles en el manejo del aparato.**

**Cuide que el cargador esté suficientemente ventilado durante el funcionamiento. No deje funcionar el cargador ni en armarios cerrados ni en la proximidad de fuentes de calor.** Las temperaturas ambiente superiores a +45 °C pueden originar un funcionamiento deficiente del cargador.

**No cargue acumuladores de otra marca. El cargador solamente es apropiado para cargar los acumuladores originales FEIN indicados en los Datos técnicos.** En caso contrario puede producirse un incendio o explosión.

**No cargue pilas que no sean recargables.** En caso contrario puede producirse un incendio o explosión.

**Mantenga limpio el cargador.** La suciedad puede ser causa de una descarga eléctrica.

**Antes de cada uso controle el estado del cargador, del cable y del enchufe. No utilice el cargador si detecta algún daño. No abra el cargador Ud. mismo y siempre debe ser FEIN o un taller concertado FEIN quien realice las reparaciones.** Los cargadores, cables, o enchufes dañados comportan un mayor riesgo de electrocución.

**La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite tocarlo. En caso de un contacto accidental enjuagar con agua la zona afectada. En caso de contacto con los ojos acuda además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

**Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

**Si no pretende utilizar el cargador durante largo tiempo, extraiga del mismo el acumulador y saque el enchufe de la red.** El ahorro de energía protege al medio ambiente.

**Cubra los contactos del acumulador al guardar el mismo fuera del cargador.** ¡Si se cortocircuitan los contactos, ello podría dar lugar a un incendio o explosión!

**Desenchufe el cargador antes limpiarlo.** Podría exponerse a una descarga eléctrica.

**No está permitido fijar al cargador rótulos, o señales, con tornillos ni remaches.** Un aislamiento dañado no le protege de una electrocución. Utilice etiquetas adhesivas.

### Utilización reglamentaria del cargador:

Cargador destinado para cargar y recargar acumuladores FEIN de tensiones entre 6,0 V y 25,2 V.

### Indicaciones para el manejo.

Enchufe el cargador a la red sin tener alojado en él un acumulador. El cargador se encuentra en disposición de servicio al encenderse el LED amarillo.

Introduzca el acumulador.

El LED intermitente verde señala que se está realizando una carga controlada.

Una vez finalizado el proceso de carga, el LED verde se enciende permanentemente.

La carga rápida comienza automáticamente al encontrarse la temperatura del acumulador dentro del margen admisible de 0 °C a 45 °C.

Si el acumulador estuviese excesivamente descargado puede suceder que, una vez montado el mismo, el proceso de carga comience con un retardo de algunos minutos.



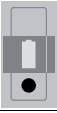


Una vez cargado el acumulador, el cargador cambia automáticamente de carga rápida a carga de mantenimiento y el piloto verde se enciende. La inserción reiterada en el cargador de un acumulador cargado reduce la vida útil del mismo ya que se sobrecarga.

Los acumuladores nuevos, sin formar todavía, o aquellos que han sido completamente descargados y que necesitan ser formados de nuevo, alcanzan su plena capacidad después de haber sido cargados y descargados 3 a 5 veces.

Si a pesar de haber sido correctamente cargado, la capacidad del acumulador disminuyese fuertemente tras corto tiempo, ello es señal de que ha concluido su vida útil.

**ALG40:** El suplemento (9 26 04 103 01 0) es una pieza de recambio. Solamente sujete el suplemento con los tornillos originales que se adjuntan.

**Significado de los indicadores LED.**

Indicador LED	Significado
 luz amarilla permanente	Cargador listo para funcionar, tensión de red aplicada.
 luz verde intermitente	Carga rápida activada.
 luz verde permanente	Fin de la carga rápida y cambio a carga de mantenimiento.
 luz roja intermitente	No es posible efectuar la carga por los motivos siguientes: 1. Contactos sucios. Medidas: Limpiar los contactos insertando y sacando varias veces el acumulador. 2. Acumulador defectuoso. Medidas: ¡Sustituir el acumulador!
 luces verde y roja intermitentes	Temperatura del acumulador fuera del margen de 0 °C a +45 °C. Una vez que el acumulador haya alcanzado la temperatura admisible para ser cargado se inicia la carga rápida.

**Reparación y servicio técnico.**

Semanalmente, o con mayor frecuencia si el uso fuese intenso:

Mantenga limpios los contactos de la zapata de conexión.

- Únicamente limpie en seco los contactos eléctricos.
- Preste atención a que no penetren virutas metálicas en el interior del cargador.

Si fuese necesario sustituir el cable de red, este trabajo deberá ser realizado por FEIN o por un taller concertado FEIN con el fin de garantizar la seguridad del aparato.

**Garantía.**

La garantía del producto se realiza de acuerdo a las regulaciones legales vigentes en el país de adquisición. Adicionalmente, FEIN ofrece una garantía ampliada de acuerdo con la declaración de garantía del fabricante FEIN.

El material de serie suministrado con su cargador puede que no corresponda en su totalidad al material descrito o mostrado en estas instrucciones de uso.

**Declaración de conformidad.**

La empresa FEIN declara bajo su responsabilidad, que este producto cumple con los documentos normalizados mencionados en la última página de estas instrucciones de uso.

**Protección del medio ambiente, eliminación.**

Tanto los embalajes como los cargadores y accesorios deteriorados deben ser llevados a un Punto Limpio para ser reciclados.

**pt****Instrução de serviço carregador.****Símbolos utilizados, abreviações e termos.**


Símbolo, sinal	Explicação
	É imprescindível ler os documentos em anexo, como a instrução de serviço e as indicações gerais de segurança.
<b>ATENÇÃO</b>	Esta nota indica uma situação possivelmente perigosa, que pode levar a graves lesões ou até à morte.
	Puxar a ficha de rede da tomada antes deste passo de trabalho.
	Comprova a conformidade do carregador com as directivas da Comunidade Europeia.
	Carregadores velhos e outros produtos electrotécnicos e eléctricos devem ser recolhidos separadamente e reciclados de forma ecológica.
	Não jogar acumuladores esgotados no lixo doméstico. A FEIN aceita acumuladores esgotados para uma reciclagem posterior.
	Produto com isolamento duplo ou reforçado
	Tipo de acumulador
	Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003

Sinal	Unidade internacional	Unidade nacional	Explicação
$U_1$	V	V	Tensão de entrada nominal
$U_2$	V $\overline{\text{---}}$	V $\overline{\text{---}}$	Tensão contínua de saída atribuída (tensão nominal do acumulador)
$P_1$	W	W	Consumo de potência
f	Hz	Hz	Frequência
$I_{\text{máx.}}$	mA	mA	Máx. corrente contínua de saída atribuída (máx. corrente nominal de carga)
C	Ah	Ah	Capacidade
t	min	min	Tempo de carga
T	°C/°F	°C/°F	Temperatura
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	Unidades básicas e deduzidas do sistema de unidades internacional <b>SI</b> .

## Para a sua segurança.

**⚠ ATENÇÃO** Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

 Não utilize este carregador antes de ter lido atentamente esta instrução de serviço e ter compreendido-a por completo. A documentação mencionada deve ser guardada para futura referência e deve ser entregue com carregador caso este for passado a diante ou revendido.

Observar também as respectivas directivas de protecção de trabalho.

### Indicações especiais de segurança.

**Manter o carregador afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.

**Não operar o carregador sobre uma superfície levemente inflamável nem em áreas inflamáveis.** Há perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o carregamento.

**Este aparelho não é destinado para ser usado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas nem com falta de experiência e/ou conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenha sido instruídas quanto à utilização correcta do aparelho.**

Deve ser garantida uma ventilação suficiente durante o funcionamento. O carregador não deve ser operado dentro de armários fechados nem nas proximidades de fontes de calor. Temperaturas ambientes superiores a +45 °C podem levar a erros de funcionamento.

**Não carregar acumuladores de outras marcas. O carregador só é apropriado para carregar acumuladores originais FEIN com as especificações indicadas nos dados técnicos.** Caso contrário, há risco de incêndio e explosão.

**Não carregar pilhas que não recarregáveis.** Caso contrário, há risco de incêndio e explosão.

**Manter o carregador limpo.** Há risco de choque eléctrico devido a sujidade.

**Antes de cada utilização é necessário verificar o carregador, o cabo e a ficha. Não utilizar o carregador se forem verificados danos. Não abrir o carregador por conta própria e só permita que seja reparado pela FEIN ou numa oficina autorizada FEIN.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.

**No caso de uma aplicação incorrecta pode sair líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido do acumulador a escapar pode levar a irritações da pele ou queimaduras.

**Em caso de danos e de utilização incorrecta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas.** É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.

**Se o acumulador não for usado durante um período prolongado, deverá retirá-lo do carregador e puxar a ficha de rede da tomada.** A economia de energia poupa o meio ambiente.

**Cobrir os contactos do acumulador se for guardá-lo fora do carregador.** Há perigo de incêndio e de explosão devido a um curto-circuito com objectos metálicos!

**Puxar a ficha de rede da tomada antes de realizar trabalhos de limpeza no carregador.** Há risco de um choque eléctrico

**É proibido aparafusar ou rebitar placas e símbolos sobre o carregador.** Um isolamento danificado não protege mais contra choques eléctricos. Utilizar placas adesivas.

### Disposição do carregador:

Carregador para carregar e recarregar acumuladores FEIN com uma tensão de acumulador de 6,0–25,2 V.

### Instruções de serviço.

Conectar o carregador a uma tomada, sem que o acumulador esteja colocado. O LED de indicação amarelo se ilumina e sinaliza a prontidão de funcionamento.

Introduzir o acumulador.

A monitoração do processo de carga é sinalizada por uma luz verde intermitente.

O final do processo de carga é indicado por uma luz verde contínua.

O carregamento rápido é iniciado automaticamente, assim que a temperatura do acumulador estiver dentro da faixa de temperatura de carregamento de 0 °C a 45 °C.

No caso de uma descarga total é possível que o processo de carga seja iniciado com um atraso de vários minutos após introduzir o acumulador.

Assim que o acumulador estiver carregado, o carregador será automaticamente comutado do carregamento rápido para carga de compensação e a indicação verde se ilumina. Se o acumulador for introduzido repetidamente haverá uma sobrecarga que reduzirá a vida útil do acumulador.


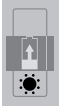
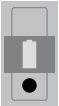

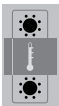
Acumuladores novos, ainda não formados, acumuladores totalmente descarregados, que devem ser reformados, só alcançam a sua capacidade total após 3 a 5 ciclos de carga e descarga.

Se apesar de um carregamento correcto dentro de um curto período, a potência do acumulador diminuir, significa que foi alcançado o fim da sua vida útil.

**ALG40:** A guarnição (9 26 04 103 01 0) é uma peça sobressalente. Só fixar a guarnição com os parafusos originais fornecidos com o aparelho.

pt

**Significado da indicação LED.**

Indicação LED	Significado
 luz amarela contínua	O carregador está pronto para funcionar, há tensão de rede.
 luz verde intermitente	O carregamento rápido está activo.
 luz verde contínua	O carregamento rápido foi encerrado e a carga de compensação está activa.
 luz vermelha intermitente	Não é possível carregar, as possíveis causas podem ser: 1. Os contactos estão sujos. Medida: Limpar os contactos, colocando e retirando repetidamente o acumulador. 2. O acumulador está com defeito. Medida: Substituir o acumulador!
 luz verde intermitente e luz vermelho intermitente	A temperatura do acumulador está além da faixa de carga de 0 °C a +45 °C. Assim que o acumulador alcançar a faixa de temperatura admissível, será iniciado o carregamento rápido.

**Manutenção e serviço pós-venda.**

Executar uma vez por semana, em intervalos mais curtos se for usado com maior frequência:

Manter limpos os contactos da sapata de encaixe.

- Os contactos eléctricos só devem ser limpos a seco.
- Observe que não entrem aparas de metal na carcaça do carregador.

Se for necessário substituir o cabo de conexão, isto deverá ser realizado pela FEIN ou por uma oficina autorizada FEIN para evitar um risco de segurança.

**Garantia de evicção e garantia.**

A garantia de evicção para este produto é válida conforme as regras legais no país onde é colocado em funcionamento. Além disso, a FEIN oferece uma garantia conforme a declaração de garantia do fabricante FEIN.

É possível que o volume de fornecimento do seu carregador só contenha uma parte dos acessórios descritos ou ilustrados nesta instrução de serviço.

**Declaração de conformidade.**

A firma FEIN declara em responsabilidade exclusiva, que este produto coincide com os documentos normativos indicados na última página desta instrução de serviço.

**Protecção do meio ambiente, eliminação.**

Embalagens e carregadores a serem deitados fora e acessórios velhos devem ser encaminhados a uma reciclagem ecológica.



Οδηγίες χειρισμού, φορτιστής.

**Σύμβολα που χρησιμοποιούνται, συντημήσεις και όροι.**

Σύμβολο, χαρακτήρας	Ερμηνεία
	Διαβάστε οπωσδήποτε τα συνημμένα έγγραφα π. χ. τις Οδηγίες χειρισμού και τις Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.
	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b> Η υπόδειξη αυτή επισημαίνει μια πιθανή επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή στο θάνατο.
	Βγάλτε το φως από την πρίζα πριν εκτελέσετε αυτό το βήμα εργασίας.
	Πιστοποιεί τη συμμόρφωση του φορτιστή με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
	Άχρηστοι φορτιστές και άλλα ηλεκτροτεχνικά και ηλεκτρικά προϊόντα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να προσάγονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
	Μη ρίχνετε τις άχρηστες μπαταρίες στα απορρίμματα του νοικοκυριού σας. Η FEIN παραλαβαίνει τις αναλωμένες μπαταρίες για ανακύκλωση.
	Προϊόν με διπλή ή ενισχυμένη μόνωση
	Τύπος μπαταρίας
	Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003

Χαρακτήρας	Διεθνής μονάδα	Εθνική μονάδα	Ερμηνεία
$U_1$	V	V	Ονομαστική τάση εισόδου
$U_2$	V $\overline{\text{---}}$	V $\overline{\text{---}}$	Ονομαστική συνεχής τάση εξόδου (Ονομαστική τάση μπαταρίας)
$P_1$	W	W	Ονομαστική ισχύς
f	Hz	Hz	Συχνότητα
$I_{\text{μέγ.}}$	mA	mA	μέγ. συνεχές ρεύμα εξόδου (μέγ. ονομαστικό ρεύμα φόρτισης)
C	Ah	Ah	Χωρητικότητα
t	min	min	Χρόνος φόρτισης
T	°C/°F	°C/°F	Θερμοκρασία
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	Θεμελιώδεις και παράγωγες μονάδες από το Διεθνές Σύστημα Μονάδων SI.



el

## Για την ασφάλειά σας.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.



Να μην χρησιμοποιήσετε αυτόν το φορτιστή πριν διαβάσετε επιμελώς τις παρούσες οδηγίες χειρισμού και εννοήσετε τελείως το περιεχόμενό τους. Να διαφυλάγεται όλα τα έγγραφα που συνοδεύουν το φορτιστή για μια ενδεχόμενη μελλοντική χρήση και να τα επισυνάψετε στο φορτιστή όταν τον πουλήσετε ή τον παραδώσετε σε άλλο άτομο.

Να τηρείτε επίσης και τις σχετικές εθνικές διατάξεις για την προστασία της εργασίας.

### Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας.

Να μην εκθέτετε το φορτιστή στη βροχή και την υγρασία. Η διεύθυνση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Να μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή όταν αυτός βρίσκεται επάνω σε μια εύφλεκτη επιφάνεια ή μέσα σε εύφλεκτο περιβάλλον.

Προκαλείται κίνδυνος πυρκαγιάς εξαιτίας της θερμότητας που αναπτύσσει ο φορτιστής.

Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από πρόσωπα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή λόγω έλλειψης πείρας ή/και γνώσεων, εκτός αν αυτά επιτηρούνται από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή αν έχουν πάρει οδηγίες από το άτομο αυτό, πως πρέπει να χειρίζονται τη συσκευή.

Να φροντίζετε για επαρκή αερισμό όταν η συσκευή λειτουργεί. Να μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέσα σε ντουλάπια ή κοντά σε πηγές θερμότητας. Θερμοκρασίες του περιβάλλοντος υψηλότερες από +45 °C μπορεί να προκαλέσουν σφάλματα λειτουργίας.

Να μην φορτώνετε ξένες μπαταρίες. Ο φορτιστής προορίζεται μόνο για τη φόρτιση αυθεντικών μπαταριών της FEIN με τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται στις αντίστοιχες τεχνικές προδιαγραφές. Διαφορετικά δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς ή/και έκρηξης.

Μην προσπαθήσετε να φορτώσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Διαφορετικά θα δημιουργηθεί κίνδυνος πυρκαγιάς ή/και έκρηξης.

Να διατηρείτε το φορτιστή καθαρό. Τυχόν βρωμιές μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία.

Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε το φορτιστή, το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις. Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε περίπτωση που διαπιστώσετε κάποια βλάβη ή ζημιά. Να μην ανοίξετε ο ίδιος/η ίδια το φορτιστή αλλά να τον δώσετε για επισκευή μόνο στη FEIN ή σε ένα συνεργείο εξουσιοδοτημένο από την FEIN. Χαλασμένοι φορτιστές, καλώδια ή/και φις αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης δεν αποκλείεται να διαρρεύσουν υγρά από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Όταν, όμως, έρθετε τυχαίως σε επαφή μ' αυτά πρέπει να ξεπλύνετε τα αντίστοιχα μέρη του σώματός σας με νερό, και όταν τα υγρά μπουουν στα μάτια σας πρέπει να επισκεφτείτε οπωσδήποτε ένα γιατρό. Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να ερεθίσουν το δέρμα ή/και να προκαλέσουν εγκαύματα.

Όταν η μπαταρία υποστεί ζημιά ή όταν δεν την χρησιμοποιήσετε σωστά μπορεί να δημιουργηθούν αναθυμιάσεις. Αφήστε να μπει αμέσως φρέσκος αέρας και ζητήστε τη συμβουλή γιατρού σε περίπτωση που αισθανθείτε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.

Βγάλτε την μπαταρία από το φορτιστή και το φις από την πρίζα όταν δεν πρόκειται να την χρησιμοποιήσετε για ένα σχετικά μεγάλο χρονικό διάστημα. Η εξοικονόμηση ενέργειας προστατεύει το περιβάλλον.

Όταν αποθηκεύετε/φυλάγετε την μπαταρία έξω από το φορτιστή να καλύπτετε κατάλληλα τις επαφές της μπαταρίας. Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος από μεταλλικά αντικείμενα δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς ή/και έκρηξης!

Βγάλτε το φις από την πρίζα πριν καθαρίσετε το φορτιστή. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Απαγορεύεται το πριτσίνωμα και το βίδωμα πινακίδων και συμβόλων επάνω στο φορτιστή. Η μόνωση δεν παρέχει πλέον επαρκή προστασία από ηλεκτροπληξία όταν έχει υποστεί ζημιά. Να χρησιμοποιείτε αυτοκόλλητες πινακίδες.

### Προορισμός του φορτιστή:

Φορτιστής για φόρτιση και επαναφόρτιση μπαταριών της FEIN με τάση μπαταρίας 6,0–25,2 V.

### Υποδείξεις χειρισμού.

Συνδέστε το φορτιστή με την πρίζα χωρίς να έχετε τοποθετήσει την μπαταρία. Η κίτρινη ένδειξη με φωτοδίοδο ανάβει και σηματοδοτεί την ετοιμότητα λειτουργίας.

Τοποθετήστε την μπαταρία.

Η επιτήρηση της φόρτισης σηματοδοτείται με ένα πράσινο αναβοσβήνον φως.

Ο θερματισμός της φόρτισης σηματοδοτείται με ένα διαρκές πράσινο φως.

Η ταχυφόρτιση ξεκινά αυτόματα μόλις η θερμοκρασία της μπαταρίας εισέλθει στην περιοχή φόρτισης μεταξύ 0 °C και 45 °C.

Όταν η μπαταρία είναι τελείως άδεια, δεν αποκλείεται η φόρτιση να αρχίσει μόνο μετά από αρκετά λεπτά μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας.

Μόλις η μπαταρία φορτωθεί ο φορτιστής μεταβαίνει αυτόματα από την ταχυφόρτιση στη φόρτιση συντήρησης, η πράσινη ένδειξη ανάβει. Η επανειλημμένη τοποθέτηση της φορτωμένης μπαταρίας οδηγεί σε υπερφόρτιση και επηρεάζει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.






Καινούριες, αφορμάριστες μπαταρίες καθώς και μπαταρίες τελείως άδειες που πρέπει να φορμαριστούν αποκάνε την πλήρη χωρητικότητά τους μετά από 3–5 κύκλους φόρτισης/εκφόρτισης.

Σε περίπτωση που η απόδοση της μπαταρίας πέφτει γρήγορα, παρ' όλο που αυτή είχε φορτιστεί κανονικά, τότε πλησιάζει η λήξη της διάρκειας της ζωής της.

**ALG40:** Το επίθεμα (9 26 04 103 01 0) είναι ένα ανταλλακτικό. Να στερεώνετε το επίθεμα με τις αυθεντικές βίδες.



**Σημασία της ένδειξης με φωτοδιόδο.**

Ένδειξη με φωτοδιόδο	Σημασία
 κίτρινο διαρκές φως	Ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία, υπάρχει τάση δικτύου.
 αναβοσβήνον κίτρινο φως	Η ταχυφόρτιση είναι ενεργός.
 διαρκές πράσινο φως	Η ταχυφόρτιση τερματίστηκε και η φόρτιση συντήρησης είναι ενεργός.
 αναβοσβήνον κόκκινο φως	Η φόρτιση είναι ανέφικτη, ίσως για τις εξής αιτίες: 1. Λερωμένες επαφές. Θεραπεία: Τοποθετήστε και αφαιρέστε την μπαταρία πολλές φορές αλληπαλλά για να καθαρίσουν οι επαφές της. 2. Χαλασμένη μπαταρία. Θεραπεία: Αντικατάσταση της μπαταρίας!
 το πράσινο φως και το κόκκινο φως αναβοσβήνουν	Η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται έξω από την περιοχή φόρτισης μεταξύ 0 °C και +45 °C. Η ταχυφόρτιση θα ξεκινήσει μόλις η θερμοκρασία της μπαταρίας εισέλθει στην εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας φόρτισης.

**Συντήρηση και Service.**

Μια φορά την εβδομάδα, και πιο συχνά σε περίπτωση συχνής χρήσης, να εκτελείτε:

Να διατηρείτε τις επαφές στην υποδοχή μπαταρίας καθαρές.

- Να καθαρίζετε τις ηλεκτρικές επαφές πάντοτε στεγνά.
- Να προσέχετε, να μην εισέρχονται μεταλλικά γρέζια στο περιβλήμα του φορτιστή.

Όταν χρειαστεί να αντικαταστήσετε το ηλεκτρικό καλώδιο, τότε η αντικατάστασή του πρέπει να διεξαχθεί ή από την ίδια τη FEIN ή από ένα συνεργείο εξουσιοδοτημένο από τη FEIN, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.

**Εγγύηση.**

Η εγγύηση για το προϊόν ισχύει σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία κυκλοφορεί. Εκτός αυτού η FEIN σας παρέχει και μια επί πλέον εγγύηση, ανάλογα με την εκάστοτε δήλωση κατασκευαστή της FEIN.

Στη συσκευασία του φορτιστή σας μπορεί να περιέχεται μόνο ένα μέρος από τα εξαρτήματα που περιγράφονται ή/και απεικονίζονται στις οδηγίες χειρισμού.

**Δήλωση συμβατότητας.**

Η φίρμα FEIN δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη της ότι το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται πλήρως στα τυποποιητικά έγγραφα που αναφέρονται στην τελευταία σελίδα αυτών των οδηγιών χειρισμού.

**Προστασία του περιβάλλοντος, απόσυρση.**

Συσκευασίες, άχρηστοι φορτιστές και εξαρτήματα πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

**da****Betjeningsvejledning lader.****Anvendte symboler, forkortelser og begreber.**

Symbol, tegn	Forklaring
	Læs ubetinget vedlagte dokumenter som f.eks. brugsanvisning og almindelige sikkerhedsforskrifter.
<b>ADVARSEL</b>	Denne henvisning viser en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser evt. med døden til følge.
	Træk stikket ud af stikdåsen før dette arbejdsstrin.
	Bekræfter at laderen er i overensstemmelse med gældende EU-direktiver.
	Gamle ladere og andre elektrotekniske og elektriske produkter skal samles og afleveres separat til miljøvenlig genbrug.
	Defekte akkumulatorer må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald! Du kan returnere gamle akkuer til FEIN.
	Produkt med dobbelt eller forstærket isolering
	Akkutype
	Vægt iht. EPTA-Procedure 01/2003

Tegn	Enhed international	Enhed national	Forklaring
$U_1$	V	V	Nominel indgangsspænding
$U_2$	V <sub>---</sub>	V <sub>---</sub>	Nominel akku spænding
$P_1$	W	W	Optagende effekt
f	Hz	Hz	Frekvens
$I_{maks.}$	mA	mA	Max. nominel ladestrøm
C	Ah	Ah	Kapacitet
t	min	min	Opladningstid
T	°C/°F	°C/°F	Temperatur
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	Basisenheder og afledte enheder fra det internationale enhedssystem <b>SI</b> .

## Før sin sikkerheds skyld.

**⚠ ADVARSEL** Læs alle advarselshenvisninger og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

⚠ Anvend ikke denne lader, før denne betjeningsvejledning er blevet læst grundigt og forstået. Opbevar nævnte materiale til senere brug og giv det videre til en evt. ny ejer.

Læs og overhold ligeledes de gældende nationale arbejdsbeskyttende bestemmelser.

### Specielle sikkerhedsforskrifter.

**Laderen må ikke komme i berøring med regn eller fugtighed.** Indtrængning af vand i et elektrisk apparat øger risikoen for at få elektrisk stød.

**Anvend ikke laderen på let brændbar undergrund eller i brændbare omgivelser.** Laderen bliver varm under opladningen, hvilket er forbundet med brandfare.

**Denne maskine er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan maskinen skal anvendes.**

**Sørg for tilstrækkelig udluftning under driften. Anvend ikke laderen i lukkede skabe eller i nærheden af varme kilder.** Omgivelsestemperaturer over +45 °C kan føre til fejlfunktioner.

**Oplad ikke fremmede akkuer. Laderen er kun egnet til opladning af originale FEIN akkuer, der har de specifikationer, der er angivet i de tekniske data.** Ellers er der fare for brand- og eksplosionsfare.

**Oplad ikke batterier, der ikke kan genoplades.** Ellers er der fare for brand og eksplosion.

**Hold laderen ren.** Snavs er forbundet med fare for elektrisk stød.

**Kontroller lader, kabel og stik før enhver brug. Anvend ikke laderen, hvis der konstateres skader på den. Åbn ikke selv laderen og lad den kun reparere af FEIN eller på et autoriseret FEIN-værksted.** Beskadigede ladere, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.

**Anvendes det forkert, kan væske trænge ud af akkuen.**

**Undgå kontakt med denne. Udstrømmende akkuvæske kan føre til hudirritation eller forbrændinger. Ved kontakt skylles grundigt med vand.** Ved væske i øjnene: Opsøg læge.

**Beskadiges akkuen eller anvendes den forkert, kan damp strømme ud. Tilfør frisk luft og opsøg læge, hvis der opstår smerter.** Dampene kan irritere luftvejene.

**Træk akkuen af laderen og træk netstikket ud, hvis laderen ikke skal benyttes i længere tid.** Energibesparelse beskytter miljøet.

**Tildæk kontakterne på akkuen, hvis akkuen opbevares uden for laderen.** Kortslutning som følge af metallisk kortslutning er forbundet med fare for brand- og eksplosionsfare!

**Træk laderstikket ud af stikdåsen, før rengøringsarbejde påbegyndes.** Fare for elektrisk stød.

**Det er forbudt at skrue eller nitte skilte og tegn på laderen. En beskadiget isolering beskytter ikke mod elektrisk stød.** Anvend klæbeetiketter.

### Laderens formål:

Laderen er beregnet til op- og genopladning af FEIN-akkuer med en akkuspænding på 6,0–25,2 V.

### Betjeningsforskrifter.

Tilslut laderen uden akku. Den gule LED-lampe lyser, hvilket betyder, at laderen er klar til brug.

Sæt akkuen i.

Overvågningen af opladningen signaliseres med et grønt blinklys.

Når opladningen er færdig, lyser den grønne lampe konstant.

Hurtigopladningen starter automatisk, så snart akkuteperaturen ligger mellem 0 °C og 45 °C.

Er akkuen helt afladet, kan det efter påsætning vare flere minutter, før opladningen går i gang.


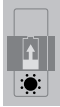
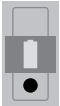
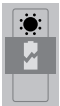

Når akkuen er opladet, skifter laderen automatisk fra hurtigopladning til vedligeholdelsesladning, den grønne lampe lyser. En gentaget isætning af den ladede akku fører til overladning og forringer akkuens levetid.

Nye, endnu ikke formaterede akkuer eller helt afladte akkuer, der skal formateres på ny, yder først fuld kapacitet efter 3–5 op- og afladninger.

Hvis laderen indikerer „fuld opladet“ efter kort tids lading, er det tegn på at akkuens levetid er opbrugt.

**ALG40:** Adapteren (9 26 04 103 01 0) er en reservedel. Fastgør kun adapteren med de medleverede skruer.

**da****De forskellige LED-lamper og deres betydning.**

LED-lampe	Betydning
 gult konstant lys	Laderen er driftsklar, netspænding er til stede.
 grønt blinkende lys	Hurtigopladning er aktiv.
 grønt konstant lys	Hurtigopladningen er færdig, og vedligeholdelsesladningen er aktiv.
 rødt blinkende lys	Opladning er ikke mulig, det kan have følgende grunde: 1. Kontakterne er snavsede. Forholdsregel: Kontakterne rengøres ved at sætte dem i og tage dem ud af akkuen flere gange. 2. Akkuen er defekt. Forholdsregel: Akku erstattes!
 grønt blinkende lys og rødt blinkende lys	Akkutemperaturen findes uden for ladeområdet fra 0 °C til +45 °C. Så snart akkuen når det tilladte ladetemperaturområde, startes hurtigopladningen.

**Vedligeholdelse og kundeservice.**

Følgende arbejde udføres én gang om ugen eller oftere ved hyppig brug:

Hold kontakterne rene i påsætningsskoen.

- Foretag kun en tør rengøring af de elektriske kontakter.
- Sørg for, at metalspånere ikke trænger ind i laderens hus.

Hvis det er nødvendigt at udskifte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af FEIN eller et FEIN-værksted for at undgå sikkerhedsfare.

**Mangelsansvar/reklamationsret og garanti.**

Mangelsansvaret/reklamationsretten er fastlagt i de lovbestemmelser, der gælder i det land, hvor maskinen markedsføres. Derudover yder FEIN garanti iht. FEIN fabrikantens garantierklæring.

Det kan være, at laderen kun leveres med en del af det tilbehør, der beskrives eller illustreres i betjeningsvejledningen.

**Overensstemmelseserklæring.**

Firmaet FEIN erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de normative dokumenter, der findes på den sidste side i denne brugsanvisning.

**Miljøbeskyttelse, bortskaffelse.**

Emballage, udtjente ladere og tilbehør bedes afleveret til miljøvenlig genbrug.

**Bruksanvisning ladeapparat.****Anvendte symboler, forkortelser og uttrykk.**


Symbol, tegn	Forklaring
	Les nøye de vedlagte dokumentene som bruksanvisningen og de generelle sikkerhetsinformasjonene.
	<b>ADVARSEL</b> Denne informasjonen henviser til en mulig farlig situasjon som kan medføre alvorlige farer eller død.
	Før dette arbeidsskrittet må støpselet trekkes ut av stikkontakten.
	Bekrefter at ladeapparatet oppfyller kravene i EU-direktivene.
	Vrakede ladeapparater og andre elektrotekniske og elektriske produkter må samles inn hver for seg og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.
	Ikke kast brukte batterier i vanlig søppel. FEIN tar imot brukte batterier til resirkulering.
	Produkt med dobbelt eller forsterket isolasjon
	Batteritype
	Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003

Tegn	Enhet internasjonalt	Enhet nasjonalt	Forklaring
$U_1$	V	V	Nominell inngangsspenning
$U_2$	V <sub>---</sub>	V <sub>---</sub>	Måle-utganglikespenning (batteri-likespenning)
$P_1$	W	W	Opptatt effekt
f	Hz	Hz	Frekvens
$I_{max.}$	mA	mA	Maks. måle-utganglikestrøm (maks. nominell ladestrøm)
C	Ah	Ah	Kapasitet
t	min	min	Oppladings tid
T	°C/°F	°C/°F	Temperatur
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	Basis- og avledede enheter fra det internasjonale enhetssystemet <b>SI</b> .

**no****For din egen sikkerhet.**

**⚠ ADVARSEL** Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

 Ikke bruk dette ladeapparatet før du har lest denne bruksanvisningen grundig og har forstått innholdet helt. Oppbevar de angitte papirene til senere bruk og overlekk disse sammen med ladeapparatet hvis det lånes bort eller selges videre. Følg også de vanlige nasjonale arbeidsmiljøbestemmelser.

**Spesielle sikkerhetsinformasjoner.**

**Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann inn i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.

**Ikke bruk ladeapparatet på lett brennbare underlag eller i brennbare omgivelser.** Ladeapparatet oppvarmes under oppladingen og det er derfor fare for brann.

**Denne maskinen er ikke beregnet til å brukes av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, hvis de ikke er under oppsyn eller får instruksjoner om bruken av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.**

**I løpet av driften må du sørge for tilstrekkelig ventilasjon. Ikke bruk ladeapparatet i lukkede skap eller i nærheten av varmekilder.** Omgivelsestemperatur over +45 °C kan føre til feilfunksjoner.

**Ikke lad opp oppladbare batterier fra andre produsenter. Ladeapparatet er kun egnet til opplading av FEIN batterier med spesifikasjoner som angitt i Tekniske data.** Ellers er det fare for brann og eksplosjoner.

**Ikke lad opp ikke-gjenoppladbare batterier.** Ellers er det fare for brann og eksplosjoner.

**Hold ladeapparatet rent.** Smuss fører til fare for elektriske støt.

**Før hver bruk må du kontrollere ladeapparatet, ledningen og støpselet. Ikke bruk ladeapparatet hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne ladeapparatet på egen hånd og la det kun repareres av FEIN eller et autorisert FEIN-serviceverksted.** Skadet ladeapparat, ledning og støpsel øker risikoen for elektriske støt.

**Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

**Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedretsorganene. **Hvis ladeapparatet ikke brukes over lengre tid må batteriet tas ut og støpselet trekkes ut.** Energisparing beskytter miljøet.

**Kontaktene til batteriet må derfor dekkes til ved oppbevaring utenfor ladeapparatet.** Ved kortslutning på grunn av metallisk sammenkobling er det fare for brann og eksplosjoner!

**Trekk strømstøpselet til ladeapparatet først ut av stikkontakten ved rengjøringsarbeider.** Det er fare for elektriske støt.

**Det er forbudt å skru eller nagle skilt eller tegn på ladeapparatet.** En skadet isolasjon gir ingen beskyttelse mot elektriske støt. Bruk klebeskilt.

**Ladeapparatets formål:**

Ladeapparat til opp- og gjenopplading av FEIN-batterier med en batterispenning på 6,0–25,2 V.

**Bruksinformasjon.**

Ladeapparatet må kobles til strømmen uten innsatte batterier. Den gule LED-indikatoren lyser og signaliserer driftsberedskap.

Sett inn det gjenoppladbare batteriet.

Overvåkingen av oppladingen signaliseres av grønt blinklys.

Slutten på oppladingen anvises med et grønt kontinuerlig lys.

Hurtigoppladingen starter automatisk så snart batteritemperaturen er i ladetemperaturområdet på 0 °C til 45 °C.

Ved en ekstrem total utlading kan oppladingen starte med en forsinkelse på flere minutter etter at batteriet ble skjøvet inn.

Ved oppladet batteri kobler ladeapparatet automatisk om fra hurtig- til vedlikeholdsopplading, den grønne lampen lyser. Gjentatt innsetting av det oppladede batteriet fører til en overopplading og innskrenker batteriets levetid.






Nye, ikke formaterede batterier hhv. total utladede batterier som må formateres på nytt, oppnår først etter 3–5 oppladings-/utladingscykluser sin fulle kapasitet.

Hvis batteriet til tross for korrekt opplading mister sin ytelse i løpet av kort tid, er batteriets levetid over.

**ALG40:** Oppsatsen (9 26 04 103 01 0) er en reservedel. Fest oppsatsen kun med de medleverte original-skrueene.



**Betydningen til LED-indikatoren.**

LED-indikator	Betydning
 gult kontinuerlig lys	Ladeapparatet er driftsklart, strømspenning finnes.
 grønt blinklys	Hurtigoppladingen er aktiv.
 grønt kontinuerlig lys	Hurtigoppladingen er avsluttet og vedlikeholdsoppladingen er aktiv.
 rødt blinklys	Opplading er ikke mulig, dette kan ha forskjellige årsaker: 1. Kontaktene er tilsusset. Tiltak: Rengjør kontaktene ved å sette batteriet inn og ta det ut flere ganger. 2. Batteriet er defekt. Tiltak: Skift ut batteriet!
 grønt blinklys og rødt blinklys	Batteritemperaturen befinner seg utenfor ladeområdet på 0 °C til +45 °C. Så snart batteriet har nådd det godkjente ladetemperaturområdet, startes hurtigoppladingen.

**Vedlikehold og kundeservice.**

Utføres en gang i uken, oftere ved hyppig bruk:

Hold kontaktene i innpluggingsdelen rene.

- Rengjør de elektriske kontaktene kun tørt.
- Pass på at det ikke kommer metallspen inn i huset på ladeapparatet.

Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkopplingsledningen, må dette gjøres av FEIN eller verksteder som er autorisert av FEIN, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.

**Reklamasjonsrett og garanti.**

Reklamasjonsretten for produktet gjelder jf. de lovmessige bestemmelsene i det landet produktet selges i. Ut over dette yter FEIN garanti i henhold til FEIN-produsentens garantierklæring.

Kun en del av det beskrevne eller illustrerte tilbehøret i denne bruksanvisningen inngår i leveransen av ladeapparatet.

**Samsvarserklæring.**

Firmaet FEIN erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med de normative dokumentene som er oppført på siste side i denne bruksanvisningen.

**Miljøvern, deponering.**

Emballasjer, gammelt ladeapparat og tilbehør må leveres inn til miljøvennlig resirkulering.

**SV**

**Bruksanvisning för laddare.**

**Använda symboler, förkortningar och begrepp.**


Symbol, tecken	Förklaring
	Bifogad dokumentation som t. ex. bruksanvisning och Allmänna säkerhetsanvisningar ska ovillkorligen läsas.
	<b>VARNING</b> Denna anvisning hänvisar till en eventuellt farlig situation som kan leda till allvarliga personskador eller till död.
	Innan beskriven åtgärd vidtas, ska stickproppen dras ur nätuttaget.
	Försäkrar om att laddaren överensstämmer med Europeiska gemenskapens direktiv.
	Kasserade laddare och andra elektrotekniska och elektriska produkter ska omhändertas separat och hanteras på miljövänligt sätt.
	Förbrukade batterier får inte kastas i hushållsavfall. FEIN återtar förbrukade batterier för materialåtervinning.
	En produkt med dubbel eller förstärkt isolering
	Batterityp
	Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003

Tecken	Internationell enhet	National enhet	Förklaring
$U_1$	V	V	Ingångsmärkspänning
$U_2$	V <sub>---</sub>	V <sub>---</sub>	Beräknad utgångsspanning (batterimärkspänning)
$P_1$	W	W	Upptagen effekt
$f$	Hz	Hz	Frekvens
$I_{max.}$	mA	mA	Max. beräknad utgångsström (max. laddmärkström)
C	Ah	Ah	Kapacitet
t	min	min	Laddningstid
T	°C/°F	°C/°F	Temperatur
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N <sub>2</sub> , °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N <sub>2</sub> , °C, dB, rpm, m/s <sup>2</sup>	Bas- och härledda enheter från det Internationella enhetssystemet <b>SI</b> .

## För din säkerhet.

**⚠ VARNING** Läs noga igenom alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

 Innan laddaren används ska denna bruksanvisning noggrant läsas och dess innebörd förstås. Dessa underlag bör förvaras för senare användning och ska bifogas laddaren vid överlåtelse eller försäljning. Beakta även tillämpliga nationella arbets säkerhetsbestämmelser.

### Speciella säkerhetsanvisningar.

**Skydda laddaren mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

**Använd inte laddaren på brännbart underlag eller i brännbar omgivning.** När laddaren vid laddning värms upp kan risk för brand uppstå.

**Elverktyget får inte användas av person (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga och/eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för hantering. Undantag görs om personen övervakas av en ansvarig person som kan undervisa i verktygets användning.**

**Under laddning ska lokalen ventileras i tillräcklig grad.**

**Använd inte laddaren i slutna skåp eller i närheten av värmekällor.** Om omgivningstemperaturen överskrider +45 °C kan felaktiga funktioner uppstå.

**Ladda inte batterimoduler av främmande fabrikat. Laddaren är lämplig endast för laddning av FEIN batterimoduler med den spänning som anges i Tekniska data.** I annat fall finns risk för brand och explosion.

**Primärbatterier får inte laddas upp.** Risk finns för brand och explosion.

**Håll laddaren ren.** Förorening kan leda till elstöt.

**Kontrollera före varje användning laddare, kabel och stickkontakt. En skadad laddare får inte användas. Du får inte själv öppna laddaren; låt FEIN eller en FEIN-avtalsverkstad reparera laddaren.** Skadade laddare, ledningar eller stickkontakter ökar risken för elstöt.

**Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

**I skadad eller felanvänd batterimodul kan ångor uppstå.**

**Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkammor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.

**Om laddaren inte används under en längre tid ska batterimodulen tas ut och stickproppen dras ur nätuttaget.**

Genom att spara energi skonar du miljön.

**Täck över batterimodulens kontakter när den förvaras utanför laddaren.** Vid kortslutning genom metallisk bryggkoppling finns risk för brand och explosion!

**Drä stickproppen ur nätuttaget innan laddaren rengörs.**

Risk finns för elstöt.

**Det är förbjudet att med skruvar eller nitar fästa brickor och märken på laddaren.** En skadad isolering skyddar inte längre mot elstöt. Använd dekal.

## Laddaren är avsedd för:

För upp- och återladdning av FEIN-batterimoduler med en batterispänning på 6,0–25,2 V.

## Användningsinstruktioner.

När laddaren ansluts till nätuttaget får batterimodulen inte vara insatt. Den gula LED-indikeringen tänds och signalerar att laddaren är driftklar.

Sätt in batterimodulen.

Grönt blinkljus signalerar att laddning övervakas.

Avslutad laddning indikeras med konstant grönt ljus.

Snabbbladdningen startar automatiskt när batteritemperaturen ligger inom temperaturområdet för laddning mellan 0 °C och 45 °C.

Om batterimodulen är djupt urladdad kan det hända att laddning startar först efter en fördröjning om flera minuter.

När batterimodulen är fulladdad kopplar laddaren automatiskt om från snabb- till underhållsladdning och den gröna lampan är tänd. Om den laddade batterimodulen upprepade gånger sätts in i laddaren kan batterimodulens livslängd menligt påverkas.

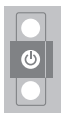
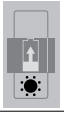
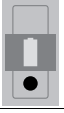
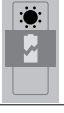

Nya icke formerade batterimoduler resp. djupt urladdade batterimoduler som måste formeras på nytt, uppnår först efter 3–5 laddnings-/urladdningscykler full kapacitet.

Om batteriet oaktat korrekt uppladdning förlorar sin effekt på kort tid, så torde brukstiden gått ut.

**ALG40:** Päsatsdonet (9 26 04 103 01 0) är en reservdel. Päsatsdonet får endast fästas med medföljande originalskruvar.

SV

**Förklaring av LED-indikering.**

LED-indikering	Betydelse
 gult kontinuerligt ljus	Laddaren är driftklar, nätspänning är kopplad.
 grönt blinkljus	Snabbladdning har startat.
 grönt kontinuerligt ljus	Snabbladdning är avslutad och underhållsladdning har startat.
 rött blinkljus	Laddning är inte möjlig; detta kan ha följande orsaker: 1. Kontakterna är förorenade. Åtgärd: Rena kontakterna genom att upprepa gånger sätta in och ta ut batterimodulen. 2. Batterimodulen är defekt. Åtgärd: Ersätt batterimodulen!
 grönt blinkljus och rött blinkljus	Batterimodulens temperatur ligger utanför temperaturområdet för laddning mellan 0 °C och +45 °C. Genast när batterimodulen når godkänd laddningstemperatur startar snabbladdningen.

**Underhåll och kundservice.**

En gång i veckan, vid frekvent användning, oftare:

Håll kontakterna i insticksskorna rena.

- Rena elkontakterna torrt.
- Se till att metallspån inte hamnar i laddarhuset.

Om nätsladden måste bytas ut, ska detta ske hos FEIN eller en FEIN-märkesverkstad för att bibehålla verktygets säkerhet.

**Garanti och tilläggsgaranti.**

Garanti lämnas på produkten enligt de lagbestämmelser som gäller i aktuellt användningsland. Dessutom lämnar FEIN en tilläggsgaranti enligt FEIN-tillverkargarantiförklaring.

Vid leverans av aktuell laddare kan vissa delar saknas av de tillbehör som beskrivs eller visas i denna bruksanvisning.

**Försäkran om överensstämmelse.**

FEIN försäkrar under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med de normativa dokument som anges på bruksanvisningens sista sida.

**Miljöskydd, avfallshantering.**

Förpackning, skrotade laddare och tillbehör ska hanteras på miljövänligt sätt.

**Käyttöohje - Latauslaite.****Symbolit, lyhenteet ja erikoissanasto.**

Piktogrammit	Selitys
	Työkaluun kuuluvat käyttö- ja turvaohjeet on ehdottomasti käytävä läpi.
	Teksti varoittaa mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi johtaa vakavaan työtaturmaan tai jopa hengenvaaraan.
	Vedä aivan ensimmäiseksi verkkopistoke pistorasiasta.
	Vaatimustenmukaisuusvakuutus: latauslaite vastaa EU-direktiivien vaatimuksia.
	Käytöstä poistettua latauslaitetta ei saa heittää pois vaan se on ympäristönsuojeluyhdistyksen johdettava kierrätykseen kuten kaikki muutkin sähkö- ja elektroniikkalaitteet.
	Käytetyt akut eivät kuulu kotitalousjätteiden joukkoon. Vie käytetty akku FEIN-liikkeeseen, sieltä se johdetaan kierrätykseen.
	Tuote, jossa on vahvistettu tai kaksoiseristys
	Akkutyypin
	Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003-tietoja

Merkki	Kansainvälinen yksikkö	Kansallinen yksikkö	Selitys
$U_1$	V	V	Nimellistulojännite
$U_2$	V <sub>---</sub>	V <sub>---</sub>	Nimellinen ulostulojännite (akun nimellisjännite)
$P_1$	W	W	Ottoteho
$f$	Hz	Hz	Taajuus
$I_{maks.}$	mA	mA	Suurin nimellinen ulostulojännite (korkein latausnimellisvirta)
C	Ah	Ah	Varausteho
t	min	min	Varausaika
T	°C/°F	°C/°F	Lämpötila
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N <sub>2</sub> , °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N <sub>2</sub> , °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	Kansainväliseen SI-järjestelmään sisältyvät perusyksiköt ja sen johdannaisyksiköt.

fi

## Työturvallisuus.

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

Ota latauslaite käyttöön vasta sitten, kun olet lukenut tämän käyttöohjeen huolella läpi ja siinä annetut ohjeet on ymmärretty oikein. Säilytä käyttöohje vastaisuuden varalta ja anna se mukaan, mikäli laite luovutetaan tai myydään eteenpäin.

Niiden ohella on noudatettava voimassa olevia lakisääteisiä työturvallisuusmääräyksiä.

### Erityiset varoimenpiteet.

**Latauslaitetta ei saa jättää paikkaan, missä se voi kastua.** Jos sähkölaitteen sisään pääsee vettä, riski saada laitteesta sähköisku on ilmeinen.

**Latauslaitetta ei pidä käyttää palavalla alustalla tai paloherkässä tilassa.** Laite kuumenee latauksen aikana, joten sen alla tai ympärillä oleva palava materiaali voi syttyä tuleen.

**Tätä laitetta ei saa antaa lasten eikä sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysiset tai henkiset valmiudet ovat rajoitteisia tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja/tai tunteista, jollei laitteen käyttöä valvo em. henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö, joka myös opastaa laitteen käytössä.**

**Laitetta käytettäessä on huolehdittava riittävästä ilmanvaihdosta. Latauslaitetta ei pidä käyttää esim. umpinaisessa kaapissa tai lämpölähteiden lähellä.** Jos ympäristön lämpötila nousee yli +45 °C asteen, se voi johtaa laitehäiriöihin.

**Emme suositella lataamaan vierasvalmisteisiä akkua. Latauslaite on suunniteltu ainoastaan alkuperäisten FEIN-akkujen varaukseen, vrt. Tekniset tiedot ja siellä ilmoitetut erittelyt.** Silloin on olemassa tulipalon tai räjähdysvaara. **Ei ladattavat paristot eivät sovellu varattaviksi.** Silloin on olemassa tulipalon tai räjähdysvaara.

**Latauslaite on pidettävä puhtaana.** Likaisesta laitteesta voi saada sähköiskun.

**Ennen jokaista käyttökertaa on tarkastettava itse laitteen, sen liitäntäjohdon ja -pistokkeen kunto.** Mikäli havaitaan vaurioita, laitetta ei saa käyttää. **Latauslaitetta ei pidä avata itse vaan kunnostustyöt on tilattava aina FEIN-jälleenmyyjän kautta tai FEIN-sopimuskorjaamosta.** Jos latauslaite, sen liitäntäjohto tai pistoke on viallinen, riski saada sähköisku on ilmeinen.

**Jos laitetta käytetään väärällä tavalla, akkunestettä voi vuotaa ulos. Sitä on vältettävä koskettamasta. Huuhtelevä akkuneste pois vedellä. Mikäli akkunestettä pääsee silmiin, on käännyttävä lääkärin puoleen.** Iholle päässyt akkuneste voi ärsyttää tai syövyttää ihoa.

**Väärän käsittelyn seurauksena voi vioittuneesta akusta erittyä höyrystynyttä akkunestettä. Tuuleta tila silloin hyvin ja mikäli oireilua ilmenee, käänny lääkärin puoleen.** Akkunestehöyryt voivat ärsyttää hengitystiehyeyttä.

**Kun latauslaitetta ei käytetä, ota akku pois ja vedä verkko-pistoke irti.** Niin säästät energiaa ja suojelet ympäristöä.

**Akkunavat on hyvä peittää, kun akku säilytetään erillään laitteesta.** Jos ne koskettavat metallisia pintoja, seurauksena on oikosulku ja samalla tulipalon tai räjähdysvaara!

**Ennen kuin latauslaitetta ryhdytään puhdistamaan, pistoke on vedettävä irti pistorasiasta.** Muutoin on olemassa sähköiskun vaara.

**Latauslaitteeseen ei missään tapauksessa saa kiinnittää kilpiä, tunnuksia tms. ruuvaamalla tai niitaamalla.** Silloin sen eristys vioittuu eikä suojaa enää sähköiskuilta. Suositamme tarrakiinnitteisiä kilpiä.

### Latauslaitteen käyttökohte:

Latauslaite on suunniteltu FEIN-akkujen varaukseen, akkujen jännitearvot 6,0–25,5 voltia.

### Työstöohjeita.

Liitä verkkopistoke, ennen kuin asetat akun latauslaitteeseen. Keltainen LED-näyttö syttyy ja ilmoittaa laitteen olevan käyttövalmiudessa.

Aseta akku laitteeseen.

Vihreästä vilkkuvalosta tunnistaa, että lataus on käynnissä. Kun akku on ladattu valmiiksi, vihreä valo palaa jatkuvasti. Pikalataus käynnistyy automaattisesti, kun akun lämpötila on latauksen vaatimassa lämpötilassa 0 °C–45 °C.

Jos akkujännite on päässyt purkautumaan kokonaan, voi kestää muutaman minuutin, ennen kuin latausvaihe käynnistyy, kun akku on kytketty laitteeseen.



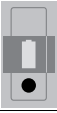


Kun akku on täydessä varauksessa, latauslaite kytkeytyy automaattisesti pikalataukselta ylläpitolataukselle ja vihreä näyttövalo palaa. Jo ladattua akkua ei pidä kytkeä lataukseen uudelleen, se on vain haitaksi ja lyhentää akun käyttöikä.

Uusi, vielä käyttämätön akku sekä täysin tyhjäksi purkautunut akku saavuttaa täyden varaustilan vasta 3–5 lataus-/purkauserran jälkeen.

Jos akku oikein tehdyn latauksen jälkeen menettää lyhyen ajan kuluessa selvästi tehoa, sen elinikä alkaa umpeutua.

**ALG40:** Sovitinkappale (9 26 04 103 01 0) kuuluu varoosiin. Sovitinkappale on kiinnitettävä paikalleen alkuperäisruuveilla.

**LED-valon tilatunnukset.**

LED-valo	Merkitys
 keltainen jatkuva valo	Latauslaite on käyttövalmis, verkkovirta on päällä.
 vihreä vilkkuvalo	Pikalataus on käynnissä.
 vihreä jatkuva valo	Pikalataus on päättynyt, ylläpitolataus on päällä.
 punainen vilkkuvalo	Lataus ei käynnisty, mahdollinen syy: 1. Kosketinpinnat ovat likaiset. Apukeino: Irrota ja aseta akku taas paikalleen usean kerran peräkkäin, niin kosketinpinnat puhdistuvat. 2. Akku on vioittunut. Apukeino: Vaihda uusi akku!
 vihreä vilkkuvalo ja punainen vilkkuvalo	Akun lämpötila ylittää sallitun latauslämpötila-alueen 0 °C – +45 °C. Heti kun akun lämpötila on sallituissa rajoissa, pikalataus käynnistyy automaattisesti.

**Kunnossapito, huolto.**

Kerran viikossa tai useammin, mikäli laite on käytössä usein:

Pidä akkusyvennyksen koskettimet puhtaina.

- Sähkökoskettimet saa ainoastaan kuivapuhdistaa.
- Katso, ettei latauslaitteen sisään joudu metallilastuja.

Jos sähkökoneen liitäntäkaapeli on uusittava, se on turvallisuussyistä annettava vaihtaa vain joko FEINilla tai valtuutetussa FEIN-sopimuskorjaamossa.

**Takuu.**

Tuotteeseen pätee takuu, joka vaaditaan sen tuontimaassa. Sen ohella pätee FEINin takuehdoissa määrittämä valmistajakohtainen takuu.

Kaikki tässä käyttöohjeessa mainitut tai kuvissa esitetyt lisätarvikkeet eivät välttämättä kuulu latauslaitteen toimitussisältöön.

**EU-vastaavuus.**

Tmi. FEIN vakuuttaa ja vastaa yksin siitä, että tämä tuote on käyttöohjeen viimeisellä sivulla mainittujen standardisoimisasiakirjojen mukainen.












**Ympäristönsuojelu, jätehuolto.**

Huolehdi siitä, että pakkausmateriaali, käytöstä poistettu latauslaite ja sen lisätarvikkeet johdetaan kierrätykseen.

**hu**

Töltőkészülék, használati útmutató.

## A használt jelek, rövidítések és fogalmak.

Szimbólumok, jelek	Magyarázat
  	Okvetlenül olvassa el a mellékelt dokumentumot, mint például a kezelési utasítást és a biztonsági előírásokat.
 <b>FIGYELMEZTETÉS</b>	Ez a tájékoztató egy lehetséges veszélyes szituációra figyelmeztet, amely súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.
	Ezen munkalépés megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.
	A jel igazolja, hogy a töltőkészülék megfelel az Európai Unió irányelveinek.
	A kiselejtezett töltőkészülékeket és egyéb elektrotechnikai és elektromos termékeket külön össze kell gyűjteni és egy környezetvédelmi szempontoknak megfelelő tárolóban kell elhelyezni az újrafelhasználásig.
	A használt akkumulátort ne dobja a háztartási szemétkébe. FEIN a használt akkumulátorokat újrafeldolgozásra visszaveszi.
	Kettős, vagy megerősített szigeteléssel ellátott termék
	Akkumulátor típus
	Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint

Jel	Nemzetközi egység	Magyarországon használatos egység	Magyarázat
$U_1$	V	V	Névleges bemeneti feszültség
$U_2$	V <sub>---</sub>	V <sub>---</sub>	Méretezési kimeneti egyenfeszültség (az akkumulátor névleges feszültsége)
$P_1$	W	W	Teljesítményfelvétel
f	Hz	Hz	Frekvencia
$I_{max.}$	mA	mA	Max. méretezési kimeneti egyenáram (max. névleges töltési áram)
C	Aó	Aó	Kapacitás
t	min	min	Töltési idő
T	°C/°F	°C/°F	Hőmérséklet
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /perc, m/s <sup>2</sup>	Az SI nemzetközi egységrendszer alapegységei és levezetett egységei.



## Az Ön biztonsága érdekében.

**▲ FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások

betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**



Ne használja ezt a töltőkészüléket, amíg alaposan el nem olvasta és teljesen meg nem értette ezt a használati útmutatót. A későbbi használatához gondosan őrizze meg ezeket a dokumentációkat és a töltőkészülék továbbadása vagy eladása esetén mellékelje ezeket a töltőkészülékhez.

Ugyanígy tartsa be az idevonatkozó helyi munkavédelmi rendelkezéseket.

### Biztonsági információk.

**Tartsa távol az töltőkészüléket az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be egy elektromos berendezésbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

**A töltőkészüléket tilos gyúlékony anyagból készült tárgyakra helyezve illetve gyúlékony környezetben üzemeltetni.** A töltés során keletkező hő következtében tűzveszély áll fenn.

**Ez a készülék nincs arra előirányozva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a készüléket.**

**A készülék üzemeltetése alatt gondoskodjon kielégítő szellőzésről.** Ne üzemeltesse a töltőkészüléket zárt szekrényekben vagy hőforrások közelében. A +45 °C-nál magasabb környezeti hőmérsékletek működési hibákhoz vezethetnek.

**Ne töltsön a töltőkészülékkel idegen gyártmányú akkumulátorokat.** A készülék csak a műszaki adatoknál megadott specifikációnak megfelelő FEIN akkumulátorok töltésére alkalmas. Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.

**Ne töltsön fel újrafeltölthető elemeket.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.

**Tartsa mindig tisztán a töltőkészüléket.** A szennyezés következtében áramütés veszélye léphet fel.

**Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléken a kábelt és a csatlakozó dugót.** Ne használja a töltőkészüléket, ha ezek közül valamelyikben károsodás lépett fel. Ne nyissa fel saját maga a töltőkészüléket, azt csak a FEIN képviselő központi szervizében, vagy egy FEIN márkaszervizzel javíttassa. A megromlózott töltőkészülékek, kábelek és csatlakozó dugók megnövelik az áramütés veszélyét.

**Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki.** Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a

szembe jutott, bő folyóvízzel öblítse majd forduljon orvoshoz. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

**Az akkumulátor megromlására és szakszerűtlen használata esetén abból gőzök léphetnek ki. Eresszen friss levegőt a helyiségbe és ha panaszai vannak, forduljon orvoshoz.** A gőzök ingerelhetik a légutakat.

**Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, húzza le az akkumulátort a töltőkészülekről és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.** Az energiatakarékosság megkíméli a környezetet.

**Ha az akkumulátort a töltőkészüléken kívül tárolja, takarja le az akkumulátor érintkezőit.** Ha az érintkezőket valamilyen fémtárgyval áthidalja, tűz- és robbanásveszély lép fel!

**Ha meg akarja tisztítani a töltőkészüléket, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.** Különben áramütés veszélye léphet fel.

**A töltőkészülékre táblákat és jeleket csavarokkal vagy szegecsekkel felerősíteni tilos!** Egy megromlózott szigetelés már nem nyújt védelmet az áramütés ellen. Használjon öntapadós matricákat.

### A töltőkészülék rendeltetése:

Töltőkészülék 6,0–25,2 V feszültségű FEIN akkumulátorok feltöltésére és újrafeltöltésére.

### Kezelési tájékoztató.

Anélkül, hogy behelyezne egy akkumulátort, csatlakoztassa a töltőkészüléket a dugaszolóaljzathoz. Ekkor világítani kezd a sárga LED-kijelző és jelzi, hogy a töltőkészülék üzemkész.

Tegye be az akkumulátort.

A készülék a töltési folyamat ellenőrzését villogó zöld fény jelzi.

A töltési folyamat befejezését tartós zöld fény jelzi.

A gyorsöltés automatikusan elindul, mielőtt az akkumulátor hőmérséklete a 0 °C és 45 °C közötti töltési hőmérséklet tartományba kerül.

Ha az akkumulátort különösen nagy mértékben kisütötték, akkor bizonyos körülmények között a töltési folyamat az akkumulátor felhelyezése után csak néhány perc elteltével kezdődik.


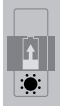
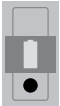
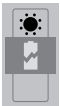

Ha az akkumulátor feltöltődött, a töltőkészülék automatikusan átkapcsol gyorsöltésről fenntartó töltésre és világítani kezd a zöld kijelző. Ha a teljesen feltöltött akkumulátort ismét felhelyezi a töltőkészülékre, akkor a készülék az akkumulátort túltölti, ennek következtében az akkumulátor élettartama lecsökken.

Az új, még nem megformált, illetve a túl erősen kisült akkumulátorok, amelyeket újra meg kell formázni, csak 3–5 feltöltési/kisütési ciklus elteltével érik el teljes kapacitásukat.

Ha az akkumulátor teljesítménye a helyesen végrehajtott feltöltés ellenére rövid időn belül lecsökken, akkor az élettartama lejárt.

**ALG40:** Az előtét (9 26 04 103 01 0) egy pótalkatrész. Az előtétet csak a készülékkel szállított eredeti csavarokkal szerelje fel.

**hu****A LED-kijelző jeleinek magyarázata.**

LED-kijelző	Magyarázat
 sárga tartós fény	A töltőkészülék üzemkész, a hálózati feszültség fennáll.
 zöld villogó fény	A gyorsöltés aktív.
 zöld tartós fény	A gyorsöltés befejeződött és a fenntartó töltés aktív.
 piros villogó fény	Töltési folyamatra nincs lehetőség, ennek a következő okai lehetnek: 1. Az érintkezők elszennyeződtek. A hiba elhárításának módja: Az érintkezőket az akkumulátor többszöri betolásával és kivételével tisztítsa meg. 2. Az akkumulátor meghibásodott. A hiba elhárításának módja: Cserélje ki az akkumulátort!
 zöld és piros villogó fény	Az akkumulátor hőmérséklete a 0 °C és +45 °C közötti töltési hőmérséklet tartományon kívül van. Mihelyt az akkumulátor eléri a megengedett töltési hőmérséklet tartományt, a gyorsöltés bekapcsolásra kerül.

**Üzemben tartás és vevőszolgálat.**

Hetente egyszer, gyakori használat esetén ennél gyakrabban, hajtsa végre a következő műveleteket:  
Tartsa tisztán a csatlakozó akna érintkezőit.

- Az elektromos érintkezőket csak szárazon tisztítsa.
- Ügyeljen arra, hogy ne juthassanak be fémforgácsok a töltőkészülék házába.

Saját biztonsága érdekében a gépet FEIN szakszervizbe javíttassa.

**Jótállás és szavatosság.**

A termékre vonatkozó jótállás a forgalomba hozási országban érvényes törvényes rendelkezéseknek megfelelően érvényes. Termékeinket ezen túlmenően a FEIN gyártó cég jótállási nyilatkozatában leírtaknak megfelelő kiterjesztett garanciával szállítjuk.

Előfordulhat, hogy az ezen használati útmutatóban ismertetésre vagy ábrázolásra kerülő tartozékok közül az Ön töltőkészülék szállítmányában nem található meg valamennyi tartozék.

**Megfelelőségi nyilatkozat.**

A FEIN cég kizárólagos felelőséggel kijelenti, hogy ez a termék megfelel az ezen kezelési utasítás utolsó oldalán megadott normatív dokumentumoknak.

**Környezetvédelem, hulladékkezelés.**

A csomagolóanyagokat, a kiselejtett töltőkészülékeket és tartozékait egy környezetvédelmi szempontoknak megfelelő tárolóban kell elhelyezni az újrafelhasználásig.

Návod k obsluze nabíječky.

### Použité symboly, zkratky a pojmy.

Symbol, značka	Vysvětlení
	Nezbytně čtěte příloženou dokumentaci jako návod k použití a všeobecné bezpečnostní předpisy.
	<b>VAROVÁNÍ</b> Toto upozornění ukazuje možnou nebezpečnou situaci, která může vést k vážným poraněním nebo smrti.
	Před tímto pracovním krokem vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.
	Potvrzuje shodu nabíječky se směrnicemi Evropského společenství.
	Vyřazené nabíječky a jiné elektrotechnické a elektrické výrobky odděleně shromažďujte a dodejte opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.
	Opotřebované akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu. Firma FEIN přijímá zpět opotřebované akumulátory k opětovnému zhodnocení.
	Výrobek s dvojitou nebo zesílenou izolací
	Typ akumulátoru
	Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003


Značka	Jednotka mezinárodní	Jednotka národní	Vysvětlení
$U_1$	V	V	Jmenovité vstupní napětí
$U_2$	V $\overline{\text{---}}$	V $\overline{\text{---}}$	Jmenovité výstupní stejnosměrné napětí (jmenovité napětí akumulátoru)
$P_1$	W	W	Příkon
$f$	Hz	Hz	Frekvence
$I_{\text{max}}$	mA	mA	Max. jmenovitý výstupní stejnosměrný proud (max. nabíjecí jmenovitý proud)
$C$	Ah	Ah	Kapacita
$t$	min	min	Doba nabíjení
$T$	°C/°F	°C/°F	Teplota
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	Základní a odvozené jednotky z mezinárodní soustavy jednotek SI.

CS

## Pro Vaši bezpečnost.

**VAROVÁNÍ** Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

 Nabíječku nepoužívejte dříve, dokud jste důkladně nepročtli a zcela nepochopili tento návod k použití. Uvedené podklady uschovejte pro pozdější použití a předejte je dále při prodeji nebo poskytnutí nabíječky.

Dbejte rovněž příslušných národních ustanovení ochrany při práci.

### Speciální bezpečnostní předpisy.

**Udržujte nabíječku daleko od deště nebo vlhka.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

**Nabíječku neprovazujte na lehce zápalném podkladu resp. v zápalném prostředí.** Kvůli vyskytujícímu se zahřátí nabíječky při nabíjení zde existuje nebezpečí požáru.

**Toto zařízení není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatkem vědomostí, ledaže by byly kvůli své bezpečnosti pod dozorem kompetentní osoby nebo obdržely od ní pokyny, jak zařízení používat.**

**Během provozu se postarejte o dostatečné větrání. Nabíječku neprovazujte v uzavřených skříních nebo v blízkosti zdrojů tepla.** Teploty okolí větší než +45 °C mohou vést k chybám funkce.

**Nenabíjejte žádné cizí akumulátory. Nabíječka je vhodná pouze k nabíjení originálních akumulátorů FEIN se specifikacemi, jež jsou uvedeny v technických datech.** Jinak existuje nebezpečí požáru a exploze.

**Nenabíjejte žádné baterie, které nelze opětovně nabíjet.** Jinak existuje nebezpečí požáru a exploze.

**Udržujte nabíječku čistou.** Díky nečistotám zde existuje nebezpečí úderu elektrickým proudem.

**Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Nabíječku nepoužívejte, jakmile zjistíte poškození. Nabíječku sami neotvírejte a nechte ji opravit pouze firmou FEIN nebo některou ze smluvních opravaren FEIN.** Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.

**Při špatném použití může z akumulátoru vytékat kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při případném kontaktu ji opláchněte vodou. Dostane-li se tekutina do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc. Vytékající akumulátorová tekutina může vést k podrážděním pokožky nebo k popáleninám.**

**Při poškození a neurčujícím použití akumulátoru mohou vystupovat výpary. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.**

**Při delší době nepoužívání vytáhněte akumulátor z nabíječky a vytáhněte síťovou zástrčku.** Úspora energie šetří životní prostředí.

**Při uskladnění mimo nabíječku zakryjte kontakty akumulátoru.** Při zkratu díky kovovému přemostění existuje nebezpečí požáru a exploze!

**Při čistících pracech vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky ze zásuvky.** Existuje zde nebezpečí úderu elektrickým proudem.

**Je zakázáno šroubovat nebo nýtovat na nabíječku štítky a značky.** Poškozená izolace neposkytuje žádnou ochranu proti úderu elektrickým proudem. Použijte nalepovací štítky.

### Určení nabíječky:

Nabíječka k nabíjení a dobíjení akumulátorů FEIN s napětím akumulátoru 6,0–25,2 V.

### Pokyny k obsluze.

Nabíječku bez nasazeného akumulátoru připojte do zásuvky. Žlutá LED-kontrolka se rozsvítí a signalizuje připravenost k provozu.

Vložte akumulátor.

Kontrola procesu nabíjení je signalizována zeleným blikajícím světlem.

Konec procesu nabíjení je indikován zeleným trvalým světlem.

Rychlonabíjení startuje automaticky, jakmile teplota akumulátoru leží v rozsahu teploty nabíjení 0 °C až 45 °C.

Při extrémně hlubokém vybití může proces nabíjení po nasunutí akumulátoru začít se zpožděním několika minut.






Při nabitém akumulátoru přepne nabíječka automaticky z rychlonabíjení na udržovací nabíjení, zelená kontrolka svítí. Opětovné vložení nabitého akumulátoru vede k přebití a ovlivňuje životnost akumulátoru.

Nové, ještě nezformátované akumulátory popř. hluboce vybité akumulátory, které musí být znovu naformátovány, dosáhnou své plné kapacity teprve po 3–5 nabíjecích/vybíjecích cyklech.

Ochabuje-li akumulátor během krátké doby ve svém výkonu i přes správné nabití, je dosaženo konce jeho životnosti.

**ALG40:** Nástavec (9 26 04 103 01 0) je náhradní díl. Nástavec upevněte pouze pomocí dodávaných originálních šroubů.

**Význam LED-kontrolky.**

LED-kontrolka	Význam
 žluté trvalé světlo	Nabíječka je připravena k provozu, síťové napětí je k dispozici.
 zelené blikající světlo	Rychlonabíjení je aktivní.
 zelené trvalé světlo	Rychlonabíjení je ukončeno a aktivní je udržovací nabíjení.
 červené blikající světlo	Není možný žádný proces nabíjení, což může mít následující příčiny: 1. Kontakty jsou znečištěné. Opatření: kontakty očistěte vícenásobným vložením a odejmutím akumulátoru. 2. Akumulátor je vadný. Opatření: akumulátor nahraďte!
 zelené blikající světlo a červené blikající světlo	Teplota akumulátoru se nachází mimo rozsah nabíjení 0 °C až +45 °C. Jakmile akumulátor dosáhne přípustného rozsahu nabíjecí teploty, nastartuje se rychlonabíjení.

**Údržba a servis.**

Proveďte jednou týdně, při čtenějším použití častěji:

Udržujte kontakty v nástrčné botce čisté.

- Elektrické kontakty čistěte pouze za sucha.
- Dbejte na to, aby do tělesa nabíječky nevnikly žádné kovové špony.

Je-li nutná náhrada přípojovacího kabelu, pak je to nutné nechat provést firmou FEIN nebo smluvním servisem FEIN, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.

**Záruka a ručení.**

Záruka na výrobek platí podle zákonných ustanovení země uvedení do provozu. Nad to navíc poskytuje firma FEIN záruku podle prohlášení o záruce výrobce FEIN.

V obsahu dodávky Vaší nabíječky může být i jen část příslušenství, jež je popsáno nebo zobrazeno v tomto návodu k použití.

**Prohlášení o shodě.**

Firma FEIN prohlašuje ve své výhradní odpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s normativními dokumenty uvedenými na poslední straně tohoto návodu k použití.












**Ochrana životního prostředí, likvidace.**

Obaly, vyřazené nabíječky a příslušenství dodejte k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

**sk**

Návod na používanie Nabíjačka.

**Používané symboly, skratky a pojmy.**

Symbol, značka	Vysvetlenie
  	Bezpodmienečne si prečítajte priloženú dokumentáciu ako Návod na používanie a Všeobecné bezpečnostné predpisy.
 <b>VAROVANIE</b>	Toto upozornenie poukazuje na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vážnym poraneniam alebo môže spôsobiť smrť.
	Pred každým pracovným úkonom na produkte vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
	Potvrďuje konformitu tejto nabíjačky so smernicami Európskeho spoločenstva.
	Vyradené nabíjačky a iné elektrické a elektrotechnické výrobky zbierajte osobitne ako triedený odpad a dajte ich na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.
	Opotrebované akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Firma FEIN odoberie opotrebované akumulátory na recykláciu.
	Výrobok s dvojitou alebo zosilnenou izoláciou
	Ty akumulátora
	Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003


Značka	Medzinárodná jednotka	Národná jednotka	Vysvetlenie
$U_1$	V	V	Menovité vstupné napätie
$U_2$	V $\equiv$	V $\equiv$	Kalkulované výstupné vyrovnávacie napätie (menovité napätie akumulátora)
$P_I$	W	W	Príkon
f	Hz	Hz	Frekvencia
$I_{max.}$	mA	mA	Max. kalkulovaný výstupný jednosmerný prúd (max. nabíjací prúd)
C	Ah	Ah	Kapacita
t	min	min	Nabíjacia doba
T	°C/°F	°C/°F	Teplota
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	Základné a odvodené jednotky Medzinárodného systému jednotiek SI.

## Pre Vašu bezpečnosť.

**VAROVANIE** Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania

Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

 Nepoužívajte túto nabíjačku predtým, ako si dôkladne prečítate tento Návod na používanie a porozumiete jeho obsahu. Uvedené podklady dobre uschovajte na neskoršie použitie a v prípade odovzdania alebo predaja nabíjačky inej osobe ich odovzdajte s nabíjačkou.

Rovnako dodržiavajte aj príslušné národné ustanovenia o ochrane zdravia pri práci.

### Špeciálne bezpečnostné pokyny.

Chrňte nabíjačku pred účinkami dažďa a vlhkosti.

Vniknutie vody do elektrického spotrebiča zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Nepoužívajte nabíjačku položenú na horľavom podklade alebo v prostredí ohrozenom výbuchom. Zohrievanie nabíjačky, ktoré vzniká pri nabíjaní, predstavuje nebezpečenstvo požiaru.

Tento výrobok nie je určený na používanie pre osoby s obmedzenými psychickými, senzorickými a duševnými schopnosťami (ani na používanie pre deti) ani pre ľudí s obmedzenými skúsenosťami a/alebo s nedostatočnými vedomosťami, s výnimkou prípadu, že na nich dohliada kvôli ich bezpečnosti kompetentná osoba, alebo ak dostanú od takejto osoby presné pokyny, ako majú výrobok používať.

Počas používania sa postarajte o dostatočné vetranie.

Nepoužívajte nabíjačku v uzavretých skrinách ani v blízkosti nejakých vyhrievacích telies (zdrojov tepla). Pri teplote okolia prevyšujúcej +45 °C môžu nastať poruchy funkcie tohto výrobku.

Nenabíjajte žiadne cudzie akumulátory (iných značiek). Táto nabíjačka je určená len na nabíjanie originálnych akumulátorov FEIN so špecifikáciami, ktoré sú uvedené v časti Technické údaje. V inom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.

Nenabíjajte žiadne obyčajné batérie, ktoré sa nedajú nabíjať. V inom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.

Udržiavajte nabíjačku v čistote. Následkom znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

Pred každým použitím produktu prekontrolujte nabíjačku, prírodnú šnúru aj zástrčku. Nepoužívajte nabíjačku v prípade, ak ste zistili nejaké poškodenie. Nabíjačku neotvárajte sami, ale dajte ju opraviť firme FEIN alebo do nejakého zmluvného servisného strediska firmy FEIN. Poškodené nabíjačky, prírodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou.

Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte aj lekára. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo spôsobiť popáleniny.

V prípade poškodenia alebo neodborného používania akumulátora môžu z neho vystupovať škodlivé výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu poškodiť dýchacie cesty.

Ak akumulátor dlhšie nepoužívate, vyberte ho z nabíjačky a vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Šetrit' energiou znamená ochraňovať životné prostredie.

Pri skladovaní akumulátora mimo nabíjačky zakryte kontakty akumulátora. V prípade skratu premostením kontaktov nejakým kovovým predmetom hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Pri čistiacich prácach najprv vždy vyťahnite zástrčku prírodnej šnúry nabíjačky zo zásuvky. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

Je zakázané skrútkovať alebo nitovať na nabíjačku nejaké štítky alebo značky. Poškodená izolácia neponúka žiadnu ochranu pred zásahom elektrickým prúdom. Používajte samolepiace štítky.

## Určenie tejto nabíjačky:

Nabíjačka na nabíjanie a dobíjanie akumulátorov FEIN s akumulátorovým napätím v rozsahu 6,0–25,2 V.

## Návod na používanie.

Prírodnú šnúru nabíjačky vždy zapínajte do zásuvky vtedy, keď v nabíjačke nie je vložený akumulátor. Žltá indikácia LED sa rozsvieti a signalizuje prevádzkovú pohotovosť. Vložte príslušný akumulátor.

Kontrolu nabíjania signalizuje nabíjačka blikaním zeleného svetla.

Koniec nabíjacieho procesu signalizuje trvalé zelené svetlo.

Rýchlonabíjanie sa ihneď automaticky spúšťa vtedy, keď sa teplota akumulátora nachádza v rozsahu 0 °C až 45 °C.

Pri extrémne hlbokom vybití sa môže po nasunutí akumulátora začať nabíjanie aj s niekoľkominútovým oneskorením.


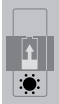



Keď je akumulátor nabitý, nabíjačka sa automaticky prepne z rýchlonabíjania na udržiavacie nabíjanie a zelená indikačná žiarovka trvalo svieti. Opakované vkladanie nabitého akumulátora spôsobí jeho prebývanie a negatívne ovplyvňuje životnosť akumulátora.

Nové, ešte neformované akumulátory, resp. úplne vybité akumulátory, ktoré treba nanovo formovať, dosiahnu plnú kapacitu až po 3–5 nabíjacích a vybíjacích cykloch. Ak akumulátor napriek korektnému nabitíu po krátkom čase používania zníži výkon, jeho životnosť uplynula.

**ALG40:** Nástavec (9 26 04 103 01 0) je náhradnou súčiastkou. Nástavec upevňujte iba pomocou dodaných originálnych skrutiek.

sk

**Význam indikácie LED.**

Indikácia LED	Význam
 trvalé žlté svetlo	Nabíjačka je pripravená na používanie, menovité napätie je k dispozícii.
 zelené blikajúce svetlo	Rýchlonabíjanie je aktívne.
 zelené trvalé svetlo	Rýchlonabíjanie je vypnuté a udržiavacie nabíjanie je aktívne.
 červené blikajúce svetlo	Žiadne nabíjanie nie je možné, čo môže byť spôsobené nasledujúcimi dôvodmi: 1. Kontakty sú znečistené Náprava: Vyčistite kontakty viacnásobným vložením a vybratím akumulátora. 2. Akumulátor je poškodený. Náprava: Akumulátor vymeniť za nový!
 zelené blikajúce svetlo a červené blikajúce svetlo	Teplota akumulátora sa nachádza mimo rozsahu pre nabíjanie 0 °C až +45 °C. Len čo akumulátor dosiahne prípustný rozsah teploty, spustí sa rýchlonabíjanie.

**Údržba a autorizované servisné stredisko.**

Jedenkrát týždenne, pri častejšom používaní aj v kratších intervaloch vykonávajte nasledovné:

Kontakty v nasúvacej pätky udržiavajte v čistote.

- Elektrické kontakty čistite iba nasucho.
- Dávajte pozor na to, aby do telesa nabíjačky nevnikli žiadne kovové triesky a pod.

Ak je potrebná výmena prívodnej šnúry, musí ju vykonať zmluvné servisné pracovisko firmy FEIN, aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti používateľa náradia.

**Zákonná záruka a záruka výrobcu.**

Zákonná záruka na produkt platí podľa zákonných predpisov v krajine uvedenia do prevádzky. Firma FEIN okrem toho poskytuje záruku podľa vyhlásenia výrobcu FEIN o záruke.

V dodanej základnej výbave Vašej nabíjačky sa môže nachádzať len časť príslušenstva popísaného alebo zobrazeného v tomto Návoде na používanie.

**Vyhlásenie o konformite.**

Firma FEIN vyhlasuje na svoju výlučnú zodpovednosť, že tento produkt sa zhoduje s normatívnymi dokumentmi uvedenými na poslednej strane tohto Návođu na používanie.

**Ochrana životného prostredia, likvidácia.**

Obaly, opotrebované nabíjačky, ktoré doslúžili a príslušenstvo dajte na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



## Instrukcja użytkowania ładowarki.

## Użyte symbole, skróty i pojęcia.

Symbol, znak	Objaśnienie
	Należy bezwzględnie przeczytać dołączone w dostawie dokumenty, takie jak instrukcja obsługi i ogólne przepisy bezpieczeństwa.
<b>OSTRZEŻENIE</b>	Ta wskazówka wskazuje możliwą niebezpieczną sytuację, która doprowadzić może do poważnych obrażeń i śmierci.
	Przed przystąpieniem do tego etapu pracy należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
	Potwierdza zgodność ładowarki z wytycznymi Wspólnoty Europejskiej.
	Zużyte ładowarki, jak również inne elektrotechniczne i elektryczne wyroby należy sortować, a następnie dostarczyć do punktów utylizacji zgodnej z przepisami z ochrony środowiska.
	Zużytych akumulatorów nie należy wyrzucać do odpadów domowych. Firma FEIN przyjmuje z powrotem zużyte akumulatory w celu ponownego użycia.
	Produkt z podwójną lub wzmocnioną izolacją
	Rodzaj akumulatora
	Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01/2003 (= z metodą Europejskiej Parlamentarnej Weryfikacji Technologii)


Znak	Jednostka międzynarodowa	Jednostka lokalna	Objaśnienie
$U_1$	V	V	Znamionowe napięcie wejściowe
$U_2$	V <sub>===</sub>	V <sub>===</sub>	Pomiarowe wyjściowe napięcie stałe (napięcie znamionowe akumulatora)
$P_1$	W	W	Moc pobierana
f	Hz	Hz	Częstotliwość
$I_{max.}$	mA	mA	Maks. pomiarowy wyjściowy prąd stały (maks. prąd znamionowy ładowania)
C	Ah	Ah	Pojemność
t	min (min.)	min (min.)	Czas ładowania
T	°C/°F	°C/°F	Temperatura
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	Jednostki podstawowe i jednostki pochodne wg Międzynarodowego Układu Jednostek Miar SI.

pl

## Dla Państwa bezpieczeństwa.

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

 Nie należy używać ładowarki przed uważnym przeczytaniem i zrozumieniem niniejszej instrukcji użytkowania. Dokumenty te należy zachować na przyszłość do dalszych zastosowań i przekazać je wraz z ładowarką, oddając ją lub sprzedając.

Należy przestrzegać również właściwych przepisów bezpieczeństwa pracy dla danego kraju.

### Szczególne przepisy bezpieczeństwa.

Ładowarkę należy chronić przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji. Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

Niniejsze urządzenie nie jest dostosowane do obsługi przez osoby (łącznie z dziećmi) ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Wyjątek stanowi sytuacja, w której znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od takiej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się urządzeniem.

Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy podczas pracy urządzenia. Ładowarki nie wolno użytkować w zamkniętych szafach ani w pobliżu źródeł ciepła.

Temperatura otoczenia przekraczająca +45 °C może prowadzić do błędów w funkcjonowaniu.

Nie wolno ładować akumulatorów innego producenta. Ładowarka przeznaczona jest do ładowania wyłącznie oryginalnych akumulatorów firmy FEIN o parametrach podanych w Danych technicznych. Inne zastosowanie może spowodować pożar lub zagrożenie wybuchem.

Nie wolno ładować baterii jednorazowego użytku. Inne zastosowanie może spowodować pożar lub zagrożenie wybuchem.

Ładowarkę należy utrzymywać w czystości. Zanieczyszczenia mogą doprowadzić do porażenia prądem.

Przed każdym zastosowaniem urządzenia należy skontrolować ładowarkę, przewód i wtyczkę. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno użytkować ładowarki.

Nie wolno otwierać ładowarki we własnym zakresie.

Repertuary należy zlecać wyłącznie firmie FEIN lub jednemu z autoryzowanych warsztatów serwisowych. Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia prądem.

W przypadku nieprawidłowej obsługi może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora. Nie dopuścić do kontaktu elektrolitu ze skórą. W przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.

Wyciekający elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

Uszkodzenie akumulatora lub zastosowanie go w sposób niezgodny z przeznaczeniem może doprowadzić do wystąpienia niebezpiecznych oparów. Zadbaj o dopływ świeżego powietrza, w przypadku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.

W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu akumulatora należy wyjąć go z ładowarki i wyjąć wtyk z gniazdka. Oszczędzanie energii elektrycznej sprzyja ochronie środowiska.

Przechowując akumulator poza ładowarką należy zabezpieczyć jego styki. W przypadku zwarcia spowodowanego zmostkowaniem styków istnieje zagrożenie pożarem lub wybuchem!

Podczas czyszczenia ładowarki, należy wyjąć wtyk z gniazdka. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

Mocowanie tabliczek lub znaków do ładowarki, przy użyciu śrub lub nitów jest surowo wzbronione. Uszkodzona izolacja nie daje ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym. Należy używać naklejek.

### Zastosowanie ładowarki:

Ładowarka służy do ładowania pierwotnego i wtórnego akumulatorów firmy FEIN o napięciu akumulatora wynoszącym 6,0–25,2 V.

### Wskazówki dotyczące obsługi.

Podłączyć ładowarkę do gniazda, przed włożeniem akumulatora. Żółty wskaźnik LED zapala się i sygnalizuje gotowość do eksploatacji.

Włożyć akumulator.

Nadzór nad procesem ładowania sygnalizowany jest zielonym światłem migającym.

Zakończenie procesu ładowania sygnalizowane jest zielonym światłem ciągłym.

Ładowanie w trybie szybkim rozpoczyna się automatycznie po osiągnięciu przez akumulator temperatury leżącej pomiędzy 0 °C do 45 °C.

W przypadku ekstremalnego rozładowania proces ładowania może rozpocząć się po kilku minutach od włożenia akumulatora do ładowarki.






Po naładowaniu akumulatora ładowarka przełącza się automatycznie z trybu szybkiego ładowania na tryb podtrzymujący. Pali się zielony wskaźnik. Powtórne włożenie do ładowarki naładowanego akumulatora może spowodować przeładowanie i skracać żywotność akumulatora.

Nowe, niesformowane jeszcze akumulatory, a także akumulatory po głębokim wyładowaniu, które należy na nowo sformować, osiągają swoją pełną pojemność dopiero po 3–5 cyklach ładowania/rozładowania.

W przypadku, gdy wydajność akumulatora zmniejsza się mimo prawidłowego naładowania, to oznacza to, że osiągnął on koniec swojej żywotności.

**ALG40:** Przystawka (9 26 04 103 01 0) jest częścią zamienną. Przystawkę należy mocować wyłącznie za pomocą załączonych w dostawie oryginalnych śrub.

**Znaczenie wskaźnika LED.**

Wskaźnik LED	Znaczenie
 żółte światło ciągle	Ładowarka jest gotowa do eksploatacji, prąd dopływa do urządzenia.
 zielone światło migające	Aktywne jest ładowanie w trybie szybkim.
 zielone światło ciągle	Ładowanie w trybie szybkim zostało zakończone; aktywne jest ładowanie podtrzymujące.
 czerwone światło migające	Nie jest możliwe ładowanie; możliwe powody: 1. Styki są zabrudzone. Zapobieganie: Wyczyścić styki przez kilkakrotne włożenie i wyjęcie akumulatora do ładowarki. 2. Akumulator jest uszkodzony. Zapobieganie: Wymienić akumulator!
 zielone światło migające i czerwone światło migające	Temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem ładowania, wynoszącym 0 °C do +45 °C. Po osiągnięciu przez akumulator dopuszczalnej temperatury, rozpocznie się ładowanie w trybie szybkim.

**Naprawa i obsługa klienta.**

Przeprowadzać raz w tygodniu, w przypadku częstego użytkowania części:

Utrzymywać styki we wnętrzu w czystości.

- Styki elektryczne wolno czyścić wyłącznie na sucho.
- Należy uważać, aby do obudowy ładowarki nie dostały się żadne opiłki metalowe.

W razie konieczności wymiany przewodu podłączeniowego, wymianę należy zlecić firmie FEIN lub jednej z autoryzowanych jednostek serwisowych firmy FEIN, w celu zachowania bezpieczeństwa pracy.

**Rękojmia i gwarancja.**

Rękojmia na produkt jest ważna zgodnie z ustawowymi przepisami regulującymi w kraju, w którym produkt został wprowadzony do obrotu. Oprócz tego produkt objęty jest gwarancją firmy FEIN, zgodnie z deklaracją gwarancyjną producenta.

W zakres dostawy nabytej ładowarki może wchodzić tylko część ukazanego na rysunkach lub opisanego w instrukcji użytkowania osprzętu.

**Oświadczenie o zgodności.**

Firma FEIN oświadcza niniejszym z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten zgodny jest z dokumentami normatywnymi podanymi na ostatniej stronie tej instrukcji obsługi.

**Ochrona środowiska, usuwanie odpadów.**

Opakowanie, wycofane z użycia ładowarki i osprzęt należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

ru

Инструкция по эксплуатации зарядного устройства.

### Использованные условные обозначения, сокращения и понятия.

Символическое изображение, условный знак	Пояснение
	Обязательно прочитайте прилагаемые документы, как то, руководство по эксплуатации и общие указания по технике безопасности.
<b>ОСТОРОЖНО</b>	Это указание предупреждает о возможной опасной ситуации, которая может привести к серьезным травмам или смерти.
	Перед этим рабочим процессом вынуть вилку из штепсельной розетки сети.
	Подтверждает соответствие зарядного устройства директивам Европейского Сообщества.
	Отработавшие свой ресурс зарядные устройства и другие электротехнические и электрические приборы следует собирать и отдельно сдавать на экологически чистую переработку.
	Не выбрасывайте отработавшие свой срок аккумуляторы в коммунальные отходы. Фирма FEIN принимает старые аккумуляторы для переработки во вторсырье.
	Изделие с двойной или усиленной изоляцией
	Тип аккумулятора
	Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003

Условный знак	единица измерения, международное обозначение	единица измерения, русское обозначение	Пояснение
$U_1$	V	V (В)	Ном. входное напряжение
$U_2$	V $\overline{\text{---}}$	V $\overline{\text{---}}$	Расчетное постоянное напряжение на выходе (номинальное напряжение аккумулятора)
$P_1$	W	Вт	Потребляемая мощность
f	Hz	Hz	Частота
$I_{\text{макс.}}$	mA	mA	Макс. расчетный постоянный ток на выходе (макс. номинальный зарядный ток)
C	Ah	A·ч	Емкость
t	min	min (мин)	Время заряда
T	°C/°F	°C/°F	Температура
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	м, с, кг, А, мм, В, Вт, Гц, Н, °С, дБ, /мин, м/с <sup>2</sup>	Основные и производные единицы измерения Международной системы единиц <b>СИ</b> .

#### Для Вашей безопасности.

**ОСТОРОЖНО** Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения,

допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.



Не применяйте настоящее зарядное устройство, предварительно не изучив основательно и полностью не усвоив это руководство. Сохраняйте названные документы для дальнейшего использования и приложите их при передаче зарядного устройства другому лицу или его продаже. Учитывайте также соответствующие национальные правила по охране труда.

**Специальные указания по технике безопасности.**

Предохраняйте зарядное устройство от дождя и воздействия влаги. Проникновение воды внутрь электроприбора увеличивает риск поражения электротоком.

Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющейся поверхности, а также вблизи горючих материалов. В связи с нагреванием прибора во время заряда возникает опасность возгорания.

Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными психическими или сенсорными способностями, с нарушениями психического здоровья, а также с недостаточным опытом/знаниями, исключая случаи, когда эксплуатация прибора осуществляется ими под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, либо после получения от этого лица соответствующих разъяснений относительно эксплуатации данного прибора.

Во время эксплуатации обеспечьте достаточную вентиляцию. Не используйте прибор в закрытых шкафах или вблизи источников тепла. Температура окружающей среды, превышающая +45 °С, может привести к нарушению работы прибора.

Не заряжайте аккумуляторы, не совместимые с данным зарядным устройством. Зарядное устройство предназначено исключительно для зарядки подлинных аккумуляторов FEIN с указанными в технических данных спецификациями. В противном случае возникает опасность возгорания и взрыва.

Не заряжайте батареи, не подлежащие вторичной зарядке! В противном случае возникает опасность возгорания и взрыва.

Содержите зарядное устройство в чистоте. При загрязнении прибора возникает опасность поражения электротоком.

Перед каждым применением проверяйте зарядное устройство, провод и вилку. Не используйте зарядное устройство, если Вы обнаружили повреждения. Не вскрывайте прибор сами, предоставьте это фирме FEIN либо фирменной мастерской FEIN. Поврежденные зарядные устройства, кабели питания и вилки повышают риск поражения электрическим током.

При неправильной эксплуатации может произойти выделение аккумуляторной жидкости. Избегайте контакта с ней. При случайном соприкосновении промойте водой место контакта. При попадании аккумуляторной жидкости в глаза обратитесь к врачу за медицинской помощью. Вылившаяся аккумуляторная жидкость способна вызвать кожные раздражения и ожоги.

При повреждении аккумулятора и ненадлежащем его использовании возможно выделение паров. Обеспечьте приток свежего воздуха и обратитесь к врачу при наличии жалоб на состояние здоровья. Вдыхание паров может привести к раздражению дыхательных путей.

В случае, если прибор долго не используется, снимите аккумулятор с зарядного устройства и выньте вилку из штепсельной розетки сети. Экономия энергии – вклад в охрану окружающей среды.

При хранении аккумулятора вне зарядного устройства закройте его контакты. При коротком замыкании между контактами аккумулятора посредством металлических предметов возникает опасность возгорания и взрыва!

При чистке прибора выньте вилку зарядного устройства из штепсельной розетки сети. Имеется опасность поражения электрическим током.

Запрещается закреплять на зарядном устройстве таблички и обозначения с помощью винтов или заклепок. Поврежденная изоляция не защищает от поражения электрическим током. Применяйте приклеиваемые таблички.

**Назначение зарядного устройства:**

Зарядное устройство предназначено для зарядки и подзарядки аккумуляторов фирмы FEIN с номинальным напряжением 6,0–25,2 В.

**Указания по пользованию.**

Подключите зарядное устройство к розетке, не насаживая на него аккумулятор. Свечение желтого светодиода сигнализирует о готовности прибора к работе.

Насадите аккумуляторную батарею на зарядное устройство.

Протекание беспрепятственного процесса зарядки сигнализируется мигающим зеленым светом.

Завершение зарядки сигнализируется непрерывным зеленым светом.

Быстрая зарядка начинается автоматически, когда температура аккумуляторной батареи находится в допустимом для заряда интервале от 0 °С до 45 °С. При экстремально глубокой разрядке зарядный процесс может начаться с задержкой в несколько минут с момента насаживания аккумуляторной батареи на зарядное устройство.

При заряженной аккумуляторной батарее зарядное устройство автоматически переключается из режима быстрой зарядки в режим постоянной подзарядки, зеленый свет сигнализирует об этом. Повторное насаживание заряженной аккумуляторной батареи на зарядное устройство приводит к перезарядке и снижает ее срок службы.


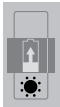
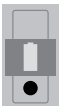

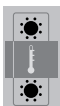
Новые, еще не сформованные или глубоко разряженные аккумуляторы, требующие повторной формовки, достигают своей максимальной емкости лишь после 3–5 циклов зарядки/разрядки.

Если несмотря на правильную зарядку мощность аккумулятора падает в течение короткого времени, то это означает, что достигнут конец его срока службы.

**ALG40:** Насадка (9 26 04 103 01 0) является запчастью. Закрепляйте насадку только подлинными шурупами, входящими в комплект поставки.

ru

**Значение сигналов светодиодов.**

Светодиоды	Значение
 желтый немигающий световой сигнал	Зарядное устройство готово к работе, присутствует номинальное напряжение.
 зеленый мигающий световой сигнал	Зарядное устройство работает в режиме быстрой зарядки.
 зеленый немигающий световой сигнал	Процесс быстрой зарядки завершен, включился режим постоянной подзарядки.
 красный мигающий световой сигнал	Процесс зарядки невозможен, что может иметь следующие причины: 1. Контакты загрязнены. Мера: Зачистка контактов путем многократного насаживания аккумулятора на зарядное устройство и снятия с него. 2. Дефект аккумулятора. Мера: Замена аккумулятора!
 зеленый мигающий и красный мигающий световые сигналы	Значение температуры аккумулятора находится вне пределов допустимого для заряда интервала (от 0 °C до +45 °C). Когда температура аккумулятора достигнет допустимой величины, включится режим быстрой зарядки.

**Техобслуживание и сервисная служба.**

Проводите один раз в неделю, при интенсивной эксплуатации чаще:

Содержите в чистоте контакты узла сопряжения.

- Допустима только сухая чистка электрических контактов.
- Следите за тем, чтобы вовнутрь корпуса зарядного устройства не попала металлическая стружка.

Замену сетевого шнура электроинструмента следует поручать фирме FEIN или ее фирменной мастерской, чтобы сохранить безопасность инструмента.

**Обязательная гарантия и дополнительная гарантия изготовителя.**

Обязательная гарантия на изделие предоставляется в соответствии с законоположениями в стране пользователя. Сверх этого, FEIN предоставляет дополнительную гарантию в соответствии с гарантийным обязательством изготовителя FEIN. Комплект поставки Вашего зарядного устройства может содержать только часть изображенных либо описанных в настоящем руководстве по эксплуатации принадлежностей.

**Декларация соответствия.**

С исключительной ответственностью фирма FEIN заявляет, что настоящее изделие соответствует нормативным документам, приведенным на последней странице настоящего руководства по эксплуатации.

**Охрана окружающей среды, утилизация.**

Упаковку, пришедшие в негодность зарядные устройства и принадлежности следует экологически чисто утилизировать.

充电器使用说明书。

## 使用的符号，缩写和概念。

符号，图例	解说		
	务必阅读附带的文件，例如使用说明书以及一般性的安全提示。		
	本提示指出潜伏的危险状况。它们可能导致严重的伤害甚至造成死亡。		
	进行这个工作步骤之前，先从插座上拔出插头。		
	证明充电器符合欧盟的规定标准。		
	分开收集损坏的充电器，电子和电气用品，并且以符合环保的方式回收再利用。		
	损坏的蓄电池不可以丢弃在家庭垃圾中。泛音 (FEIN) 回收损坏的蓄电池（只在德国本土适用）。		
	本产品为双重绝缘或加强绝缘		
	蓄电池种类		
	重量符合 EPTA-Procedure 01/2003 的规定标准		
符号	国际通用单位	本国使用单位	解说
$U_1$	V	V	额定输入电压
$U_2$	V ===	伏特 ===	额定 - 输出直流电压（蓄电池额定电压）
$P_1$	W	瓦	输入功率
f	Hz	Hz	频率
$I_{最大}$	mA	mA	最大额定 - 输出直流电（最大额定充电电流）
C	Ah	安培小时	容量
t	min	min	充电时间
T	°C/°F	摄氏 /°F	温度
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	分, 秒, 公斤, 安培, 毫米, 伏特, 瓦, 赫兹, 牛顿, 摄氏, 分贝, /分, 米 / 平方秒	国际性单位系统 SI 中的标准单位和引用单位。

## 针对您的安全。

**警告** 阅读所有的警告提示和指示。如未确实遵循警告提示和指示，可能导致电击、火灾且 / 或其他严重伤害。

妥善保存所有的警告提示和指示，以便日后查阅。

未详细阅读本使用说明书并彻底了解本说明书之前，不可以操作充电器。妥善保存本说明书以方便日后查阅。赠送或贩卖充电器时，务必将上述文件连同机器一起转交给受赠者或买主。

同时也要注意本国相关的工作安全防范规章。

### 特殊安全规定。

充电器必须远离雨水或湿气。水分如果渗入电动工具会提高电击的危险。

充电时不可以把充电器放置在易燃的物品上，也不可以在易燃的环境中使用充电器。充电时充电器会变热，如果在上述状况下使用充电器容易酿成火灾。

具备以下特征的人（包含小孩），不适合操作本机：有生理、感官或精神功能障碍的人，缺乏操作经验和 / 或缺乏操作知识的人。例外是有负责看护的人在旁监督，或指导这些人如何使用机器。

操作机器时要确保通风良好。不可以将封闭的柜子中或热源附近使用充电器。工作环境的温度如果超过摄氏 45 度可能造成机器功能失常。

不可以使用本充电器为其他品牌的电池充电。本充电器只能在指定的电压范围内为泛音 (FEIN) 的蓄电池充电。否则可能引起火灾甚至有爆炸的危险。

只能为可充电式电池充电，否则可能引起火灾甚至有爆炸的危险。

zh

**充电器必须保持清洁。** 如果充电器上囤积污垢容易导致触电。

**使用前必须检查充电器、电线和插头。** 如果发现故障则不可以继续使用充电器。不可以擅自打开充电器，充电器只能交给泛音 (FEIN) 或泛音 (FEIN) 的合约维修厂修理。损坏的充电器、电线和插头会提高使用者遭受电击的危险。

**如果使用不当可能从蓄电池渗出液体。** 避免接触此类流动液体。如果不慎接触了，马上用水冲洗。假若上述液体侵入眼睛必须即刻就医。从蓄电池流出的液体会刺激或灼伤皮肤。

**如果蓄电池损坏了以及未按照规定使用蓄电池，都会产生蒸气。** 此时得确保通风良好，如果感觉身体不适得尽快就医。电池散发的蒸气会刺激呼吸道。

**如果长期不使用，得从充电器中取出蓄电池并拔出插头。** 节省能源可以保护环境。

**如果不把蓄电池保存在充电器中，得遮盖好蓄电池的触点。** 触点如果搭接了金属会产生短路，有火灾和爆炸的危险。

**清洁充电器时得从插座中拔出插头。** 否则有遭受电击的危险。

**不可以使用螺丝或钉子把铭牌和字固定在充电器上。** 如果破坏了绝缘结构，机器便失去防止触电的功能。请使用自粘铭牌。

## 充电器的用途:

本充电器能够为电压在 6,0-25,2 伏特的泛音 (FEIN) 蓄电池充电和再充电。

## 操作指示:

把还没有安装蓄电池的充电器连接在插座上。此时黄色的指示灯会亮起，代表机器已经进入待命状态。

装入蓄电池。

在充电过程中，绿色指示灯会闪烁。

充电结束后，绿色指示灯会持续亮着。

只要蓄电池的温度位在充电温度范围（摄氏 0 到 45 度）内，机器便会自动进行快速充电。

如果蓄电池过度放电，在安装好蓄电池后得等待数分钟充电器才会开始充电。

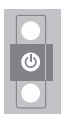
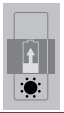
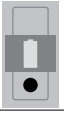
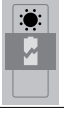
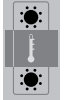
充电完毕，充电器会自动由快速充电转换为保留充电，绿色指示灯会亮起。重复地为已经充好电的蓄电池充电，会造成过量充电并影响蓄电池的使用寿命。

新的尚未成形（完全放电）的蓄电池，必须先塑形。一般在经过 3-5 次的充电/放电周期之后，蓄电池才能发挥最大的功率。

充好电的蓄电池在短时间内放完电，代表蓄电池已经损坏了。

**ALG40:** 底座 (9 26 04 103 01 0) 是附件。只能使用附带的原厂螺丝固定底座。

## 指示灯的含义:

指示灯	含义
 黄灯持续亮着	充电器处在待命状态，机器已经有电压。
 绿灯闪烁	机器正在执行快速充电。
 绿灯持续亮着	快速充电已经结束，机器处在保持充电状态。
 红灯闪烁	机器无法充电，可能的原因如下： 1. 触点堆积了污垢。解决办法：重复地装入并取出蓄电池，可以清洁触点上的污垢。 2. 蓄电池故障了。解决办法：更换蓄电池！
 绿灯闪烁和红灯闪烁	蓄电池的温度位在充电温度范围（摄氏 0 到 45 度）之外。只要蓄电池的温度恢复到许可的充电温度范围内，机器便开始进行快速充电。





### 维修和顾客服务 .

每周一次, 如果经常使用机器得增加执行次数:

插座上的触点要保持清洁.

- 以干燥的方式清洁电子触点.
- 不可以让金属屑掉入充电器的机壳中.

如果必须在机器上安装电线, 得把安装的工作交给泛音 (FEIN) 或泛音 (FEIN) 授权的维修厂执行, 如此才能够确保机器的安全性能.

### 保修 .

有关本产品的保修条件, 请参考购买国的相关法律规定. 此外泛音 (FEIN) 还提供了制造厂商的保修承诺.

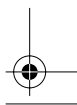
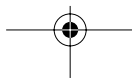
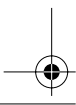
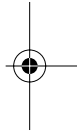
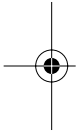
在本说明书中提到或标示的附件, 可能只有一部分包含在充电器的供货范围中.

### 合格说明 .

泛音 (FEIN) 公司单独保证, 本产品符合说明书末页上所列出的各有关规定的标准.












### 环境保护和废物处理 .

必须以符合环保的方式, 回收再利用损坏的充电器, 附件和废弃的包装材料.







**충전기 사용 설명서 .**  
**사용 기호 , 약어와 개념 .**

  	반드시 첨부되어 있는 사용 설명서와 안전 수칙을 읽어 보십시오 .
	이 표시는 증상이나 사망을 유발할 수 있는 위험한 상황이 될 수 있다는 것을 나타냅니다 .
	이 작업을 실시하기 전에 전원 콘센트에서 플러그를 빼십시오 .
	충전기가 EU (유럽연합) 해당 기준에 적합하다는 것을 보증합니다 .
	폐기용 충전기 그리고 전기 및 전동 제품은 별도로 수거하여 환경 친화적인 방법으로 재활용 할 수 있도록 해야 합니다 .
	소모된 배터리를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오 . FEIN ( 파인 ) 사는 소모된 배터리를 재활용 하기 위해 수거합니다 .
	이중 또는 보강된 절연 제품
	배터리 유형
	EPTA-Procedure 01/2003 에 따른 중량

표시	단위 , 국제	단위 , 국내	설명
$U_1$	V	V	정격 전원 전압
$U_2$	V $\overline{\text{---}}$	V $\overline{\text{---}}$	정격 출력 전압 ( 배터리 정격 전압 )
$P_1$	W	W	입력
f	Hz	Hz	주파수
I <sub>최대</sub>	mA	mA	최대 정격 출력 전류 ( 최대 정격 충전 전류 )
C	Ah	Ah	용량
t	min	min	충전 시간
T	°C/°F	°C/°F	온도
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	국제 단위 시스템 SI 의 기본 및 유도 단위 .

**안전 수칙 .**

 모든 안전 수칙과 지시 사항을 상세히 읽고 준수해야 합니다 . 안전 수칙과 지시 사항을 지키지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 증상을 입을 수 있습니다 .  
추후 참고용으로 안전 수칙과 지시 사항을 잘 보관하십시오 .

 이 충전기의 사용 설명서를 자세히 읽고 모든 기능을 완전히 이해한 후에 기기를 사용하십시오 . 나중에 사용할 경우를 위해 언급된 자료를 잘 보관하고 충전기를 인도하거나 매각할 경우 설명서도 동봉하십시오 . 또한 국내의 해당 작업 안전 규정을 준수하십시오 .

**특수 안전 수칙 .**

충전기가 비에 맞지 않게 하고 습기 있는 곳에 두지 마십시오 . 전기 제품에 물이 들어가면 감전이 될 위험이 높습니다 .

충전기를 쉽게 발화하는 바닥이나 가연성 물질이 있는 곳에서 사용하지 마십시오 . 충전 과정 중에 충전기가 과열되어 화재 위험이 있습니다 .

본 기기는 육체적 정신적 능력, 감각 기능에 장애가 있거나 경험이 부족하거나 기기 사용법을 모르는 사람 ( 어린이 포함 ) 이 사용해서는 안됩니다 . 단지 안전을 책임지는 전문가 감독하거나 기기 사용법을 지시 받은 후에 사용하는 경우는 제외입니다 .

기기를 사용할 때 충분히 환기가 되도록 하십시오. 충전기를 캐비닛과 같은 폐쇄된 좁은 공간이나 열원 가까이에서 사용하지 마십시오. 주변 온도가 +45°C 이상이 되면 기능 장애가 생길 수 있습니다.

타사의 배터리를 충전하지 마십시오. 충전기는 제품 사양에 나와있는 전압에 맞는 FEIN (파인) 순정 배터리만을 충전하는데 사용해야 합니다. 그렇지 않으면 화재 및 폭발의 위험이 있습니다.

정품 충전 배터리가 아닌 배터리를 충전하지 마십시오. 그렇지 않으면 화재 및 폭발의 위험이 있습니다.

충전기를 항상 깨끗이 유지하십시오. 오염된 경우 감전될 위험이 있습니다.

사용하기 전에 항상 충전기, 전원 코드와 플러그에 이상이 없는지 확인해 보십시오. 절대로 손상된 충전기를 사용하지 마십시오. 충전기를 직접 분해하지 말고 FEIN (파인) 사나 FEIN (파인) 지정 전문 수리점에 맡겨 수리하도록 하십시오. 손상된 충전기, 전원 코드 그리고 플러그를 사용하면 감전될 위험이 높습니다.

배터리를 잘못 사용했을 경우 배터리에서 누수가 생길 수 있습니다. 이 경우 배터리에 닿지 않도록 하십시오. 만일 접하게 된 경우 물로 깨끗이 씻어 내십시오. 액체가 눈에 들어갔을 경우 물로 닦아내고 의사와 상담하십시오. 배터리에서 흘러 나오는 액체는 피부에 자극을 주거나 화상을 유발할 수 있습니다.

배터리가 손상되었거나 배터리를 잘못 사용할 경우 증상이 발생할 수 있습니다. 작업장을 환기시키고 필요한 경우 의사와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다.

장기간 사용하지 않을 경우 배터리를 충전기에서 빼고 전원 플러그를 빼 놓으십시오. 에너지 절약으로 환경을 보호할 수 있습니다.

배터리를 충전기 외부에서 보관할 경우 접촉 부위를 덮으십시오. 급속 브리징으로 인해 단락이 생기면 화재 및 폭발 위험이 있습니다!

충전기를 청소할 때는 전원 콘센트에서 플러그를 빼 놓으십시오. 그렇지 않으면 감전될 위험이 있습니다.

충전기에 있는 레벨과 표시를 조이거나 리벳으로 집합하는 것은 금지되어 있습니다. 절연 장치가 손상되면 감전될 수 있습니다. 접착 레벨을 사용하지 마십시오.

### 충전기의 사용 분야 :

배터리 전압이 6.0 - 25.2 V 사이인 FEIN (파인) 배터리를 충전하고 재충전하는 충전기.

### 사용 방법 .

배터리를 끼우지 않은 상태에서 충전기를 전원 콘센트에 연결합니다. 황색 LED 표시기가 켜지며 이는 정상적으로 작동이 가능하다는 것을 표시합니다.

배터리를 끼웁니다.

충전 과정이 진행되는 동안 녹색등이 깜박입니다.

충전 과정이 끝나면 녹색등이 계속 켜져 있습니다.

배터리 온도가 충전 온도 범위인 0°C에서 45°C에 있으면 자동으로 급속 충전이 시작됩니다.

배터리가 지나치게 방전된 경우 끼우고 나서 몇 분 후에 충전 과정이 시작될 수 있습니다.

배터리가 완전히 충전되면 충전기가 급속 충전에서 세류 충전으로 자동으로 바뀌고 녹색 표시기가 켜집니다. 충전된 배터리를 다시 끼우면 과충전이 되어 배터리 수명이 짧아 집니다.



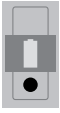

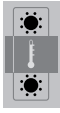
처음 구입한 배터리의 경우 3-5회 정도 완전하게 충전 / 방전 과정을 거친 후에야 완전한 성능을 보입니다.

올바른 방법으로 충전을 했는데도 배터리 작동 시간이 짧아지면 배터리의 수명이 다한 것입니다.

**ALG40:** 어댑터 (9 26 04 103 01 0)는 부품입니다. 어댑터는 함께 공급되는 순정 제품만을 사용하여 고정해야 합니다.



**LED 표시기의 의미 .**

LED 표시기	의미
 <p>황색등</p>	충전기가 작동 준비 상태이며, 전원이 연결되어 있습니다 .
 <p>깜박거리는 녹색등</p>	급속 충전 중입니다 .
 <p>녹색등</p>	급속 충전이 완료되어 세류 충전 상태입니다 .
 <p>깜박거리는 적색등</p>	충전이 불가능하며, 다음의 원인이 있을 수 있습니다 : 1. 접촉 부위가 깨끗하지 않습니다 . 조치 : 배터리를 여러 번 꺾었다 빼었다 하여 배터리 접촉 부위를 깨끗하게 하십시오 . 2. 배터리가 고장입니다 . 조치 : 배터리를 교환하십시오 !
 <p>동시에 깜 박이는 녹 색등과 적 색등</p>	배터리가 충전 온도 범위인 0°C 에서 +45°C 를 벗어나 있습니다 . 허용 충전 온도 범위에 달하 게 되면 배터리가 급속 충전되기 시작합니다 .

**보수 정비 및 고객 서비스 .**

일주일에 한번씩, 빈번하게 사용하는 경우 자주 실시해 주  
십시오 :

- 끼우는 부위의 접촉 부위를 깨끗하게 유지하십시오 .
- 전기가 흐르는 접촉 부위는 마른 상태로 닦아 주십시오 .
- 충전기 하우징 안으로 급속 부스러기가 들어가지 않도록 주의하십시오 .

연결 코드를 교환해야 할 경우 작업자의 안전을 위해 FEIN  
( 파인 ) 사나 FEIN ( 파인 ) 사 전문 수리점에 맡겨야 합니  
다 .

**품질 보증 .**

제품에 대한 품질 보증은 유통하는 국가의 법적 규정에 따  
라 유효합니다 . 더불어 FEIN ( 파인 ) 사는 FEIN ( 파인 ) 제  
조사 보증 선언에 부응한 품질 보증을 합니다 .

귀하의 충전기 공급 내역에는 이 사용 설명서와 그림에 나  
와있는 부품 중 일부만 들어있을 수도 있습니다 .

**적합성에 관한 설명 .**

FEIN ( 파인 ) 사는 단독 책임 하에 본 제품이 이 사용 설명서  
후면에 나와있는 관련된 규정과 일치함을 선언합니다 .

**환경 보호, 처리 .**

포장재, 폐기용 충전기 및 부품은 환경 친화적인 방법으로  
재생활 수 있도록 분류해야 합니다 .

## 取扱説明書 充電器。

## 本説明書で使用中のマーク、略号および用語。

マーク、記号	説明		
	取扱説明や安全上の一般注意事項などの付随文書を必ずお読みください。		
	ここでは、死傷事故の原因となりかねない危険な状況があることを示しています。		
	コンセントから電源プラグを抜いてから、この作業をおこなってください。		
	本充電器が欧州共同体の基準に準拠していることを示しています。		
	使用しなくなった充電器やその他の電子・電気機器は分別回収し、環境に準じた方法で再利用してください。		
	使用済みのバッテリーを家庭用のゴミとして捨てないでください。使用済みバッテリーの再利用のため、FEIN ではこれらのバッテリーを回収しています。		
	製品の絶縁機構が二重または増強仕様となっていることを示しています。		
	バッテリータイプ		
	重量 (EPTA-Procedure 01/2003 準拠)		
記号	国際単位	国内単位	説明
$U_1$	V	V	定格入力電圧
$U_2$	V=	V=	定格出力直流電圧 (バッテリーの定格電圧)
$P_1$	W	W	消費電力
f	Hz	Hz	周波数
$I_{最高}$	mA	mA	最大定格出力直流電流 (最大定格充電電流)
C	Ah	Ah	容量
t	min	min	充電時間
T	°C/°F	°C/°F	温度
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	国際単位系 (SI) で使用されている基本単位および組立単位。

## 安全のために。

**警告** 安全上の注意と指示をすべてよくお読みください。安全上の注意と指示事項を厳守しないと、感電、火災、重傷等の事故発生の恐れがあります。

お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られる所に必ず保管してください。

この取扱説明書をよく読み、完全に理解した上で本充電器をご使用ください。取扱説明書や安全上の注意に関する書類はいつでも読み直せるように保管し、充電器を譲渡または売却する際には必ずこれらの書類も添えてください。

国内で適用されている一連の労働衛生規程にも留意してください。

## 特殊な安全注意事項。

充電器は、雨中およびぬれた場所で保管・使用しないでください。電動工具内に水分が浸入し、感電の危険性を高めます。

可燃性の床上や可燃性環境下で本充電器を使用しないでください。充電器は充電中に熱を発生するため、火災を生ずる恐れがあります。

本機は身体的、知覚的および知能的な能力の低い人物 (子供を含む) や経験および知識を十分に有さない人物にはご使用いただけません。前記の人物が本機を使用する際には、必ず責任者が監視するか、事前に使用方法を指導することで安全を確保してください。

ja

使用中は十分に換気をおこなってください。扉を閉じた棚の中や熱源の付近などで本充電器を使用しないでください。周囲環境温度が+45℃を上回ると、機能異常を生じることがあります。

他のバッテリーの充電に本充電器を使用しないでください。本充電器は技術仕様上に記載された FEIN バッテリーの充電にのみ適しています。その他のバッテリーに使用すると火災・爆発を生じる恐れがあります。

再充電を可能とするバッテリーのみを充電してください。その他のバッテリーに使用すると火災・爆発を生じる恐れがあります。

充電器をきれいに保ってください。汚れていると感電を生じる恐れがあります。

充電器やコードおよびコンセントが破損していないかを必ず確認してからご使用ください。充電器に破損がみられる場合には、使用をお避けください。充電器をご自分で分解しないでください。修理は必ず FEIN サービスセンターまたは FEIN 認定サービスセンターにお申し付けください。充電器やコード、コンセントの破損は感電の危険を増加させます。

不適切な使用方法をとると、バッテリーから液体が漏れ出ることがあります。これらの液体に触れないでください。液体に接触した場合には、水で洗ってください。液体が目に入ったら水で洗うとともに医師の診断を受けてください。バッテリーから漏れ出た液体は肌に刺激を与えたり火傷の原因となったりすることがあります。

バッテリーが破損していたり、不適切な使用方法をとったりすると、発煙する恐れがあります。十分に換気をおこない、異常がみられる場合には必ず医師の診断を受けてください。ここから発生する煙は呼吸器官を刺激する恐れがあります。

バッテリーを長時間使用しない場合には、これを充電器から取外し、電源プラグを外してください。エネルギーの節約は環境を守ります。

バッテリーを充電器外で保管する際には、端子にカバーをしておいてください。金属に接触してショートすると火災や爆発の危険があります！

充電器を掃除する際には、電源プラグをコンセントから引き抜いてください。感電を生じる恐れがあります。

表示板やマーク板の充電器上への固定にはネジやリベットを使用しないでください。絶縁機構を破損し、感電を避けなくなる恐れがあります。貼付式の表示板を使用してください。

## 充電器について：

この充電器は FEIN バッテリー（バッテリー圧 6.0 - 25.2 V）の充電・再充電用です。

## 取り扱いにあたっての注意．

バッテリーを装着していない状態で充電器をコンセントへ接続してください。黄色の LED 表示が点灯し、運転準備が完了したことを知らせます。

バッテリーを装着してください。

充電中は緑色の LED が点滅します。

充電が終了すると、緑色の LED が継続的に点灯します。

バッテリー温度が充電温度領域 (0℃ - 45℃) 内にあると、敏速充電機能が自動的に開始します。

バッテリーが極度に放電されている場合、バッテリー装着から充電完了まで数分間を要することがあります。






バッテリーの充電が完了すると、充電器は敏速充電機能からトリクル充電機能に切り替わり、緑色表示が点灯します。充電されたバッテリーを繰り返し再充電すると、バッテリーが過充電され、寿命に悪影響を与えます。

均等化充電されていない新品バッテリーや、完全に放電したために均等化充電する必要のあるバッテリーの容量がフルに活用できるようになるまでには、充電・放電サイクル 3 - 5 回を要します。

バッテリーを正しく充電したにも関わらず短時間で再び充電が必要となる場合、バッテリー寿命が過ぎています。

ALG40: アタッチメント (9 26 04 103 01 0) は交換部品です。アタッチメントは必ず付属の純正ネジで固定してください。

**LED 表示の意味 .**

LED 表示	意味
 黄色の点滅光	充電器の運転準備が完了しています。定格電圧が存在します。
 緑色の点滅光	敏速充電機能が起動しています。
 緑色の継続点灯光	敏速充電機能が終了し、トリクル充電機能が起動しています。
 赤色の点滅光	充電が不可能です。以下の問題が生じていることがあります。 1. 接点部に汚れがある。対処方法：バッテリーを何度か挿入したり出したりすることにより接点部の異物を取り除いてください。 2. バッテリーが故障している。対処方法：バッテリーを交換してください！
 緑色と赤色の点滅光	バッテリー温度が充電温度領域 (0 °C - +45 °C) 外にあります。バッテリー温度が許容温度領域に達すると、敏速充電機能が開始されます。

**メンテナンスおよび顧客サービス .**

通常は週1回、使用頻度が高い場合にはより頻繁にメンテナンスをおこなってください。

差し込み部分の接点部をきれいに保ってください。

- 電気接点部は乾いた布で掃除してください。
- 充電器のハウジング内に金属屑が侵入しないようご注意ください。

接続コードの交換が必要となった場合には、安全維持のために必ず FEIN サービスセンターまたは FEIN 認定サービスセンターまでお申し付けください。

**保証 .**

製品保証に関しては、本製品が販売される国で定められた法的規定が適用されます。さらに FEIN メーカー保証宣言に従い、FEIN 保証が適用されます。

本充電器の納品範囲には、本取扱説明書に記載または図示されたアクセサリ部品が含まれることがあります。

**準拠宣言 .**

FEIN 社は、本製品が本取扱説明書の最終頁に記載された一連の基準に準拠していることを宣言します。

**環境保護、処分 .**

梱包資材、使用済みの充電器およびアクセサリは、環境にやさしい資源リサイクルのために分別してください。